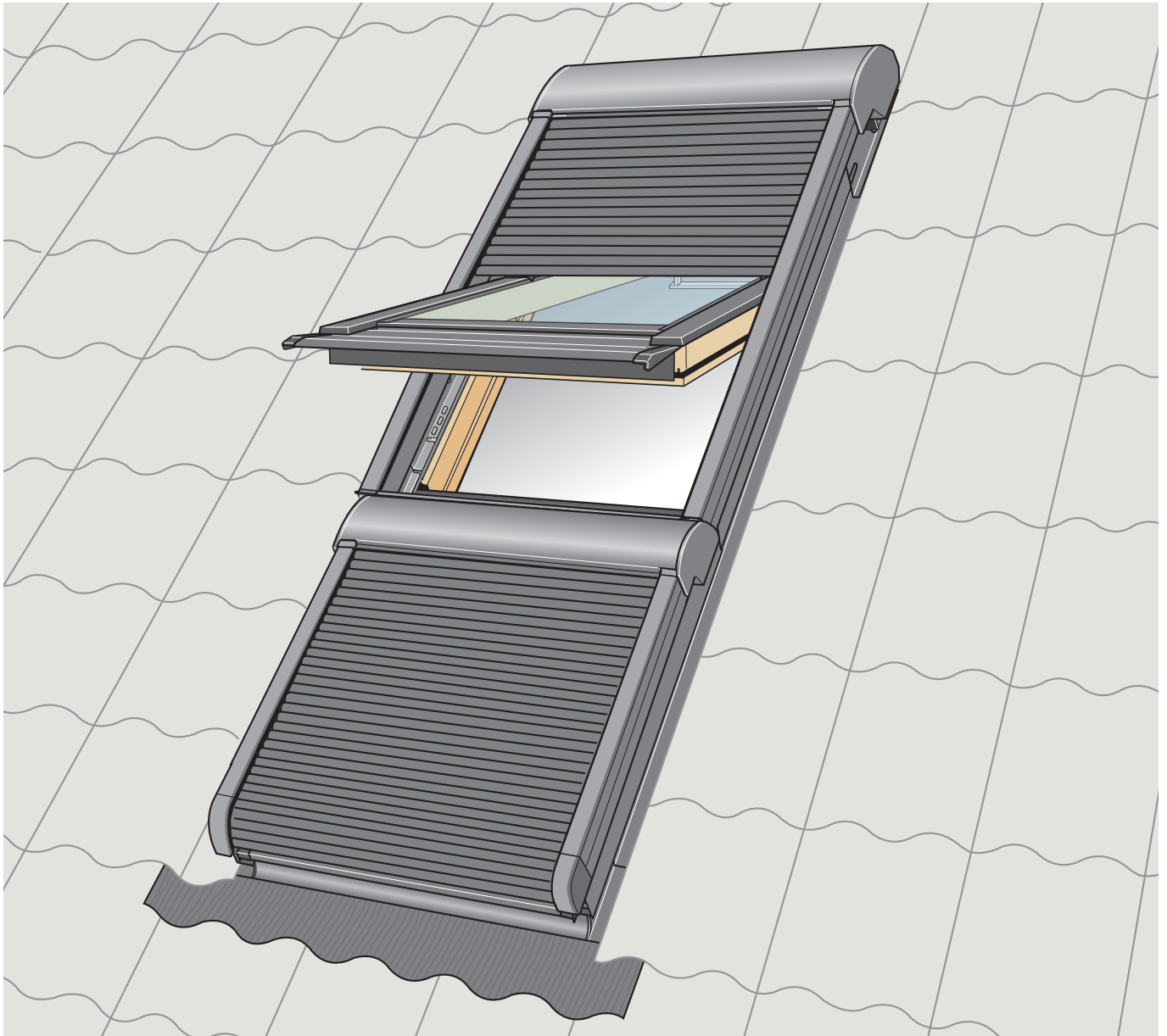


SMG



ENGLISH: Installation instructions for electrically operated roller shutters

DEUTSCH: Montage elektrisch bedienter Rollläden

FRANÇAIS : Notice d'installation des volets roulants électriques

DANSK: Monteringsvejledning til elektrisk betjente rulleskodder

NEDERLANDS: Inbouw instructies voor elektrisch bediende rolluiken

ITALIANO: Istruzioni di montaggio per persiane avvolgibili elettriche

ESPAÑOL: Instrucciones de instalación de persianas exteriores eléctricas



ENGLISH: Read carefully the instructions in full before installation. To ensure correct function and safe operation of the product, it is important to follow these instructions carefully. Keep the instructions for future reference and hand them over to any new user. For further important information, see pages 21-25.

DEUTSCH: Bitte lesen Sie vor Montagebeginn die gesamte Anleitung sorgfältig durch! Um eine korrekte Funktion und sichere Bedienung des Produkts gewährleisten zu können, müssen die Hinweise dieser Anleitung unbedingt beachtet werden! Bitte bewahren Sie diese Anleitung für eine spätere Verwendung auf und geben sie ggf. an den neuen Benutzer weiter. Für weitere wichtige Informationen: Siehe Seiten 21-25.

FRANÇAIS : Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation. Pour un fonctionnement correct et une manœuvre sûre du produit, il est important de suivre attentivement cette notice. Conserver la notice pour un éventuel besoin ultérieur et le remettre à tout nouvel utilisateur. Pour une information plus importante, voir pages 21 à 25.

DANSK: Læs hele vejledningen grundigt før montering. For at opnå korrekt funktion og sikker betjening af produktet er det vigtigt at følge denne vejledning nøje. Gem vejledningen til senere brug og giv den videre til evt. ny bruger. Yderligere vigtig information findes på side 21-25.

NEDERLANDS: Lees de instructies aandachtig door voordat u begint met de montage. Om zeker te zijn van een goede werking en een veilige bediening van het product, is het belangrijk om deze instructies nauwkeurig uit te voeren. Bewaar de instructies voor later gebruik en geef hem door aan iedere nieuwe gebruiker. Voor verdere belangrijke informatie, zie pagina 21-25.

ITALIANO: leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione. Per ottenere una corretta funzionalità e sicurezza nell'azionamento del prodotto, è importante seguire attentamente queste istruzioni. Conservare le istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore. Per ulteriori informazioni importanti vedere pag. 21-25.

ESPAÑOL: Lea estas instrucciones atentamente antes de comenzar. Para garantizar un funcionamiento correcto y seguro del producto, es importante seguirlas cuidadosamente. Consérvelas para su uso posterior y entréguelas al consumidor final. Para información importante mas detallada, vea las páginas 21-25.



Motor • Moteur • Motore

24 V



ENGLISH: This product has been designed for the use with genuine VELUX control units. The connection to other control units may cause damage or malfunction.

DEUTSCH: Dieses Produkt ist für den Gebrauch mit original VELUX Steuereinheiten konstruiert. Der Anschluss an andere Steuereinheiten kann Schäden oder Funktionsstörungen verursachen.

FRANÇAIS : Ce produit a été conçu pour fonctionner avec des unités de contrôle de marque VELUX. Toute connexion à des unités de contrôle d'une autre marque peut endommager le produit ou entraîner un dysfonctionnement.

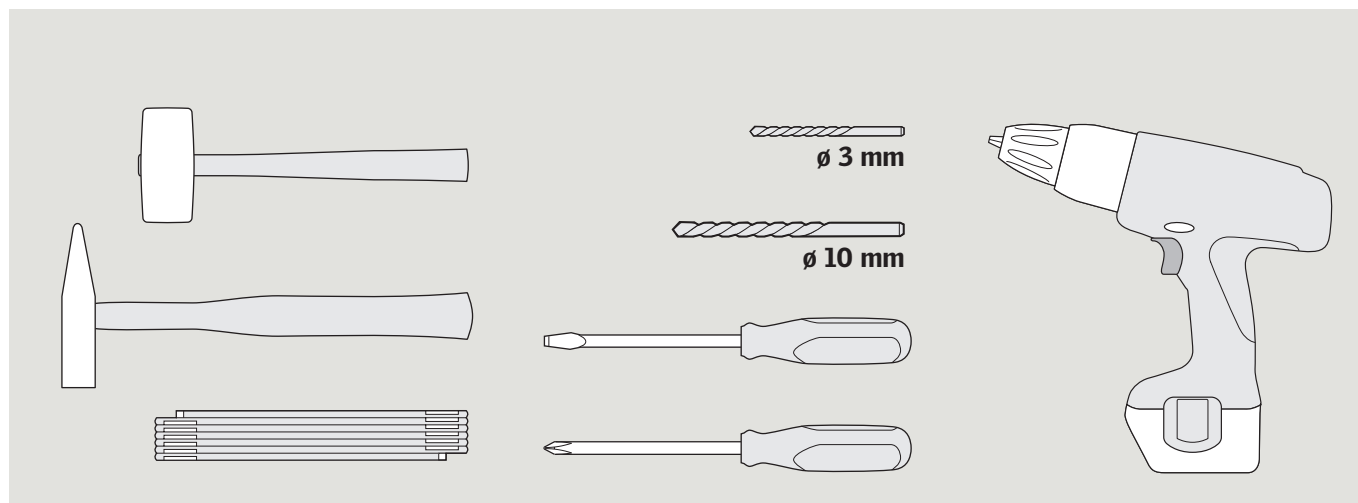
DANSK: Dette produkt er konstrueret til brug sammen med originale VELUX styreenheder. Tilslutning til andre styreenheder kan medføre skader eller funktionssvigt.

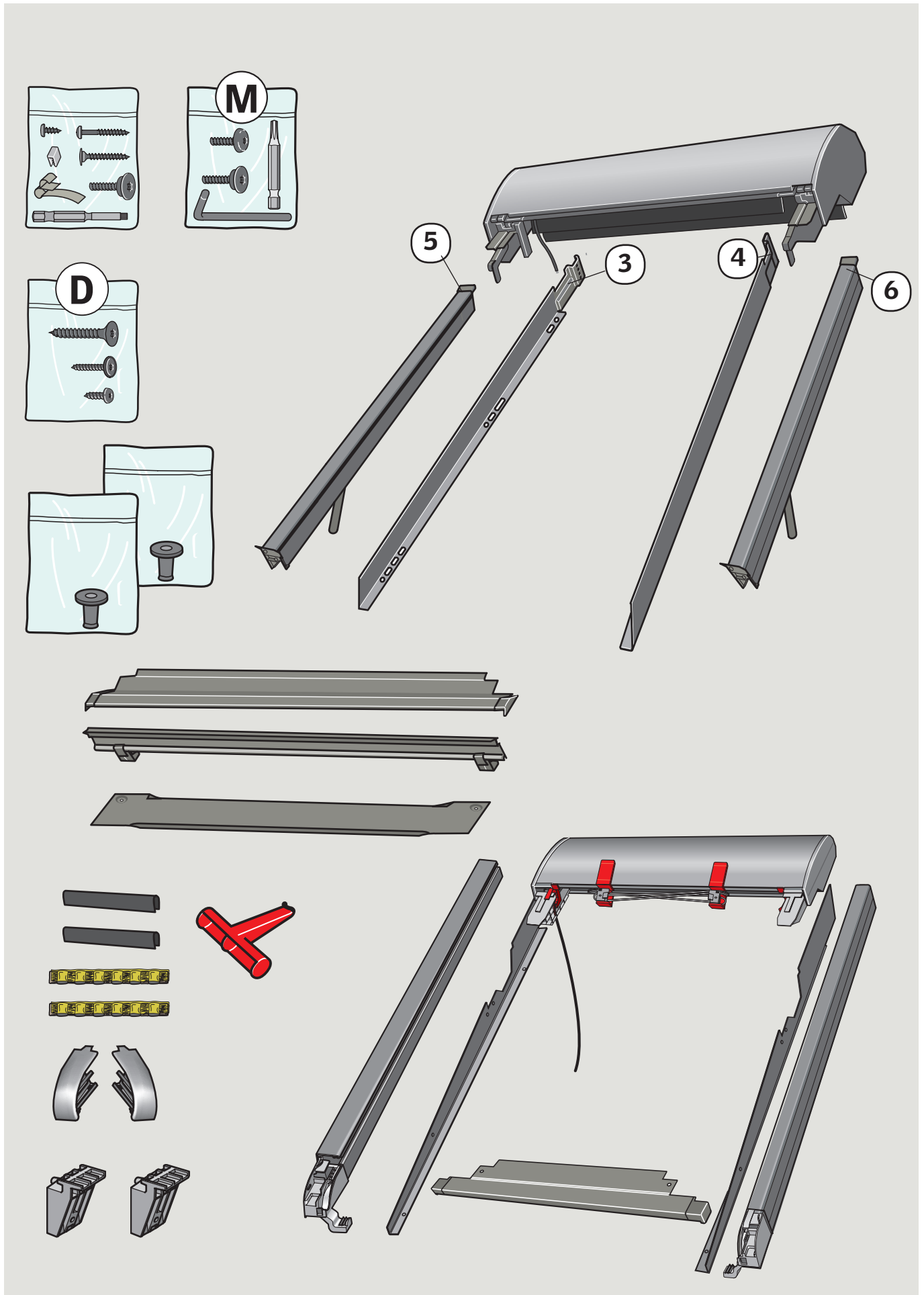
NEDERLANDS: Dit product is ontwikkeld om aan te sluiten op VELUX bedieningscentralen. Aansluiting op andere bedieningscentralen kan leiden tot beschadiging of minder goed functioneren van het product.

ITALIANO: Questo prodotto è stato realizzato per essere usato con unità di controllo originali VELUX. Il collegamento ad altre unità di controllo può provocare danni o malfunzionamenti.

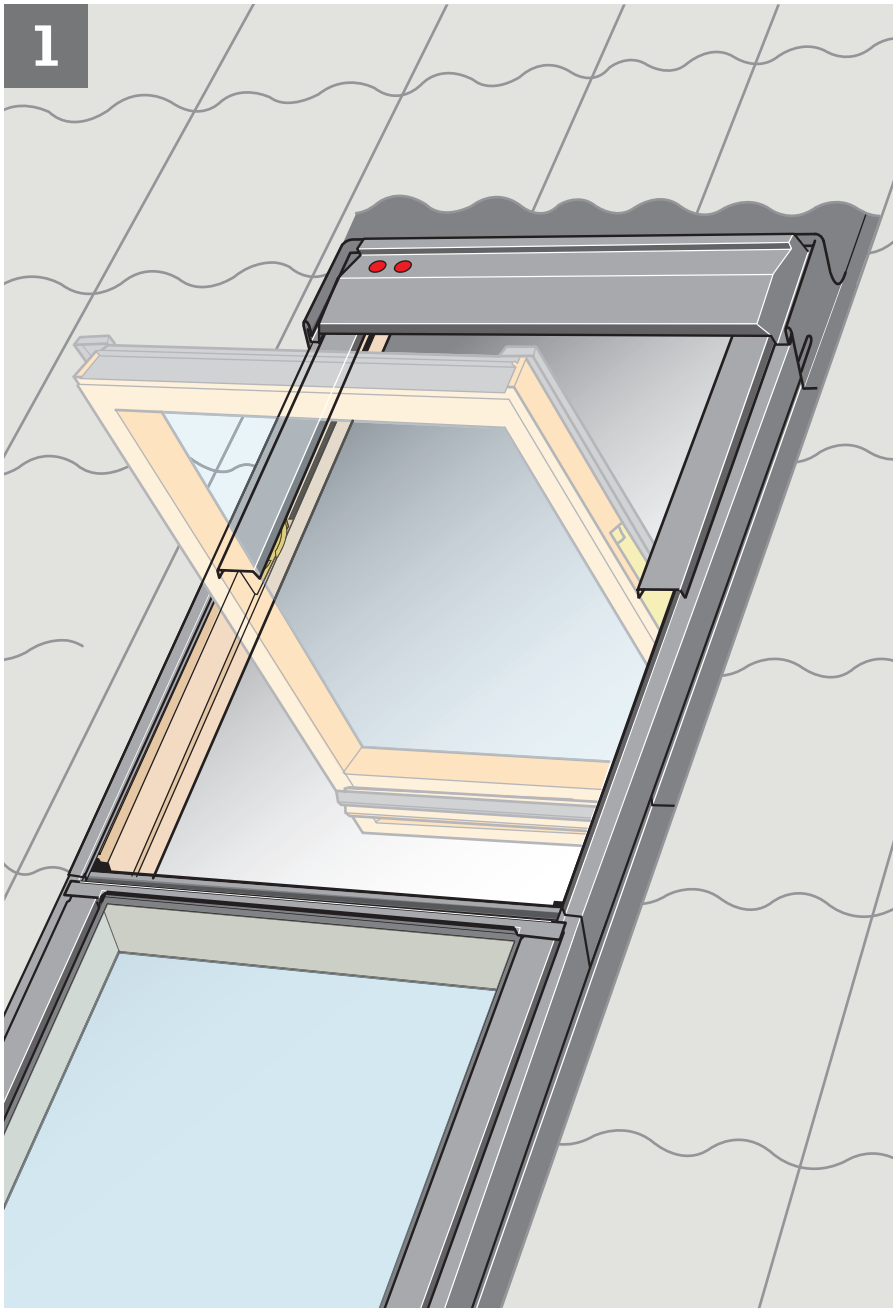
ESPAÑOL: Este producto ha sido diseñado para ser usado con las unidades de control VELUX. Su conexión a otras unidades de control puede causar averías ó funcionamiento incorrecto.

TOOLS • WERKZEUG • OUTILS • VÆRKTØJ • GEREEDSCHAP • UTENSILI • HERRAMIENTAS





1



ENGLISH: If the window has been fitted with a black screen profile, remove this temporarily **[a]**. For GGL/GGU INTEGRA® windows, remove the connection box temporarily **[b]**. Drill two holes **[c]** and fit rubber grommets **[d]**. Pull grommets through from the inside **[e]**.

DEUTSCH: Falls das Fenster im Markisenkasten mit einem schwarzen Profil versehen ist, dieses vorübergehend entfernen **[a]**. GGL/GGU INTEGRA® Fenster: Anschlussdose vorübergehend entfernen **[b]**. Zwei Löcher in den Markisenkasten bohren **[c]**. Gummidichtungen anbringen **[d]** und nach innen durchziehen **[e]**.

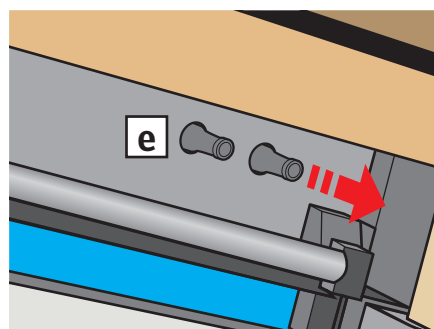
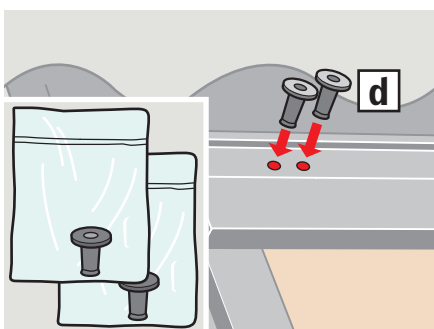
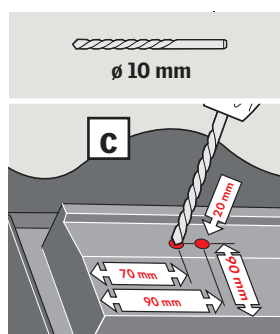
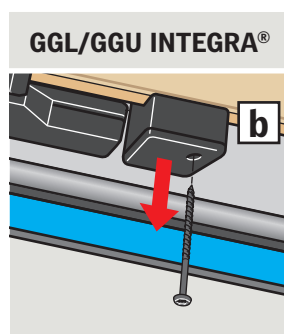
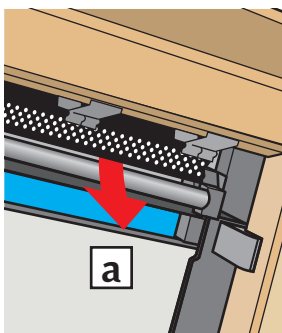
FRANÇAIS : Si la fenêtre est équipée d'un déflecteur noir, l'enlever temporairement **[a]**. Pour les fenêtres GGL/GGU INTEGRA®, retirer temporairement le boîtier de connexion **[b]**. Percer deux trous dans le capot **[c]** et mettre en place les joints passe-fil en caoutchouc **[d]**. Bien tirer ces joints de l'intérieur **[e]**.

DANSK: Hvis vinduet er forsynet med en sort skærmliste, tages denne midlertidigt af **[a]**. Ved GGL/GGU INTEGRA® vinduer afmonteres tilslutningsboksen midlertidigt **[b]**. To huller bores **[c]**, og gummipakninger sættes i **[d]**. Træk i gummipakningerne fra indersiden **[e]**.

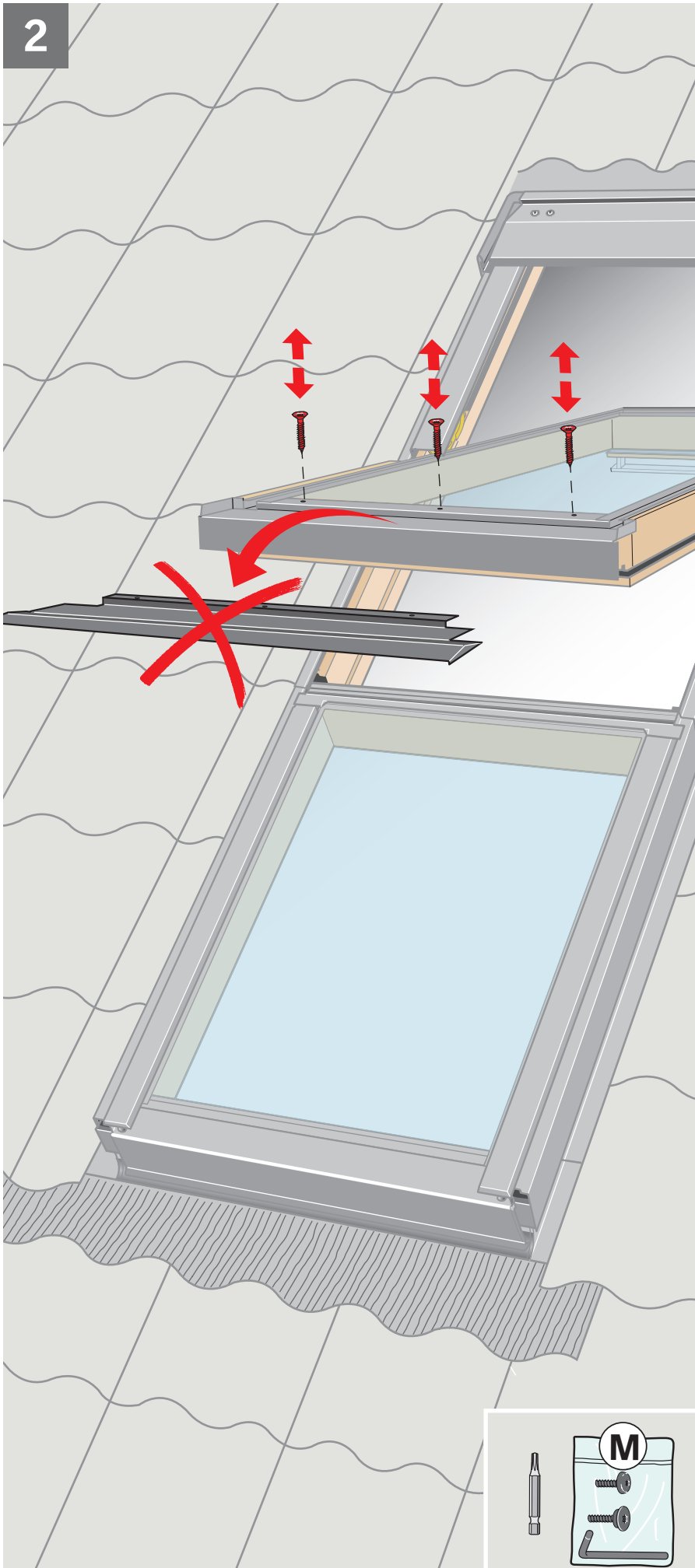
NEDERLANDS: Indien het dakvenster van een zwarte afdekplaat/lijst is voorzien, verwijder deze dan tijdelijk **[a]**. Bij GGL/GGU INTEGRA® tuimelvensters de aansluitdoos tijdelijk verwijderen **[b]**. Boor de gaten **[c]** en plaats hierin de rubberen dopjes **[d]**. Trek de dopjes vanaf de binnenzijde op zijn plaats **[e]**.

ITALIANO: Se la finestra è dotata di un profilo nero, rimuoverlo temporaneamente **[a]**. Per le finestre GGL/GGU INTEGRA®, rimuovere temporaneamente la scatola di connessione **[b]**. Forare **[c]** e inserire i tappini di gomma nel foro praticato **[d]**. Tirare le gommine dall'interno **[e]**.

ESPAÑOL: Si la ventana tiene un perfil negro, desmóntelo provisionalmente **[a]**. En las ventanas GGL/GGU INTEGRA®, desmonte provisionalmente la caja de conexiones **[b]**. Haga los dos taladros **[c]** y fije las juntas de goma **[d]**, tirando desde el interior **[e]**.



2



ENGLISH: Upper window sash: Remove bottom cover indicated and discard. Refit screws.

DEUTSCH: Oberer Fensterflügel: Dargestelltes Abdeckblech entfernen. Es wird nicht mehr benötigt! Schrauben wieder eindrehen.

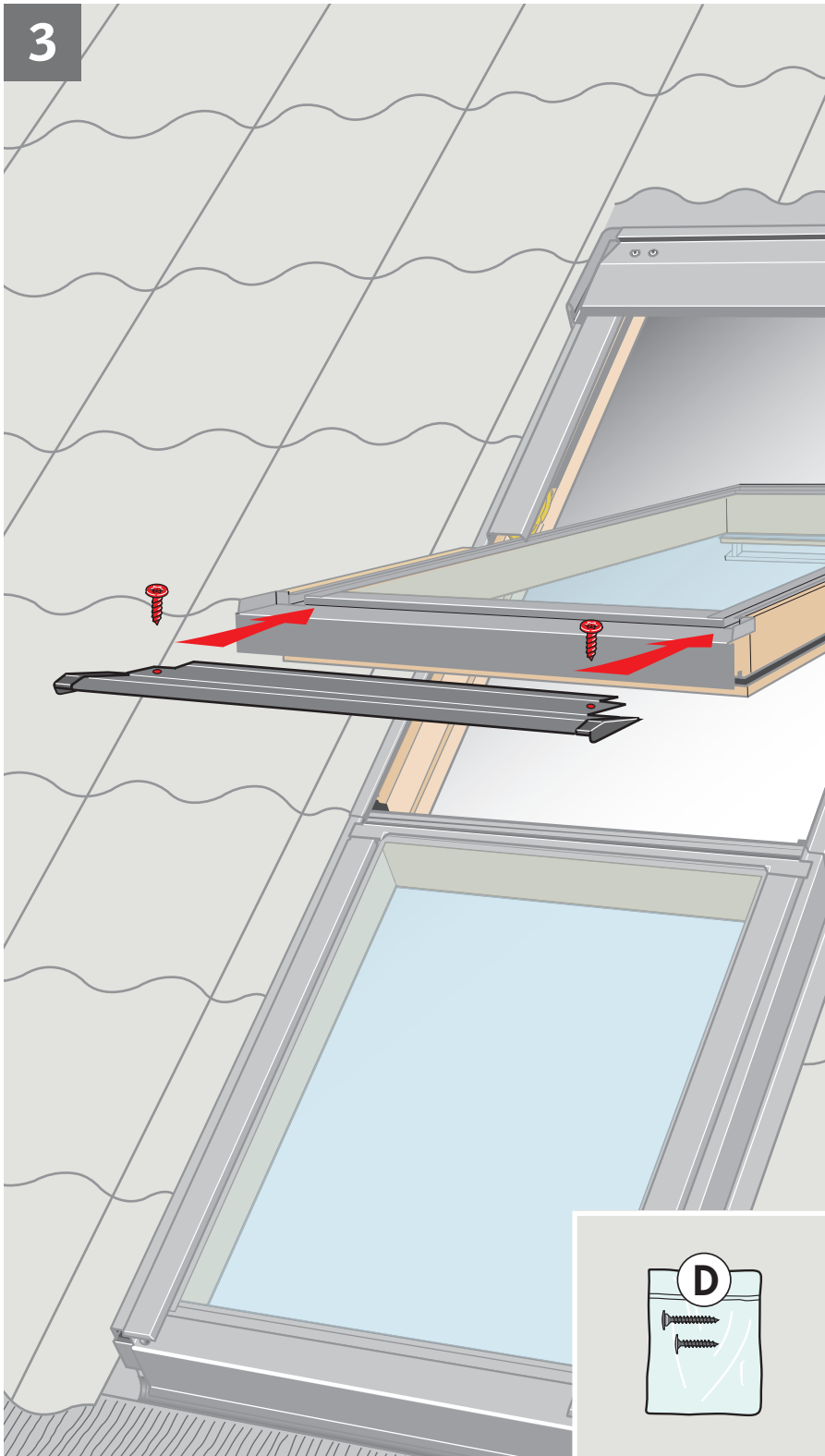
FRANÇAIS: Ouvrant de la fenêtre supérieure : retirer le profilé indiqué et ne plus l'utiliser. Remettre les vis.

DANSK: Øverste vinduesramme: Den viste beklædningsdel afmonteres og smides væk. Skrues skrues i igen.

NEDERLANDS: Bovenste deel van het draaiend gedeelte: Verwijder de bovenkap en leg deze weg. Schroef de schroeven terug op hun plaats.

ITALIANO: Battente superiore: rimuovere il rivestimento indicato e gettarlo. Reinstallare le viti.

ESPAÑOL: Ventana superior: Desmonte y elimine el perfil que se indica. Vuelva a colocar los tornillos.

3

ENGLISH: Center bottom cover supplied **[a]**. Drill $\varnothing 3$ mm hole through the two holes **[b]**. Fit bottom cover **[c]**.

DEUTSCH: Mitgeliefertes unteres Abdeckblech mittig anbringen **[a]**. Schraublöcher mit $\varnothing 3$ mm bohren **[b]**. Unteres Abdeckblech montieren **[c]**.

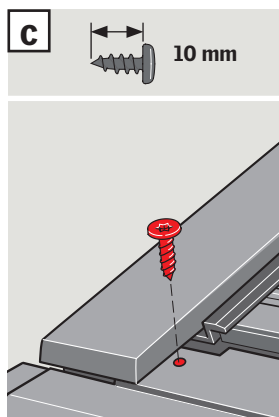
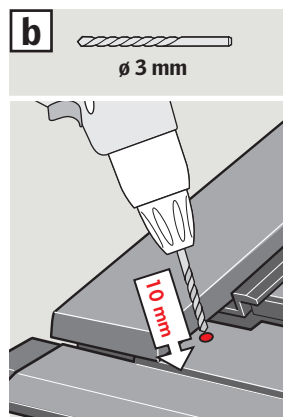
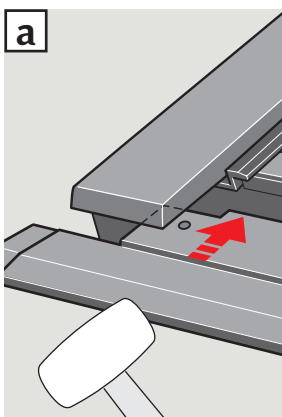
FRANÇAIS : Engager sur l'axe le profilé bas fourni **[a]**. Percer un trou de $\varnothing 3$ mm à l'emplacement des deux trous existants **[b]**. Fixer le profilé en partie basse **[c]**.

DANSK: Medleveret bundskærm centreres **[a]**, og $\varnothing 3$ mm hul bores igennem de to huller **[b]**. Bundskærmen monteres **[c]**.

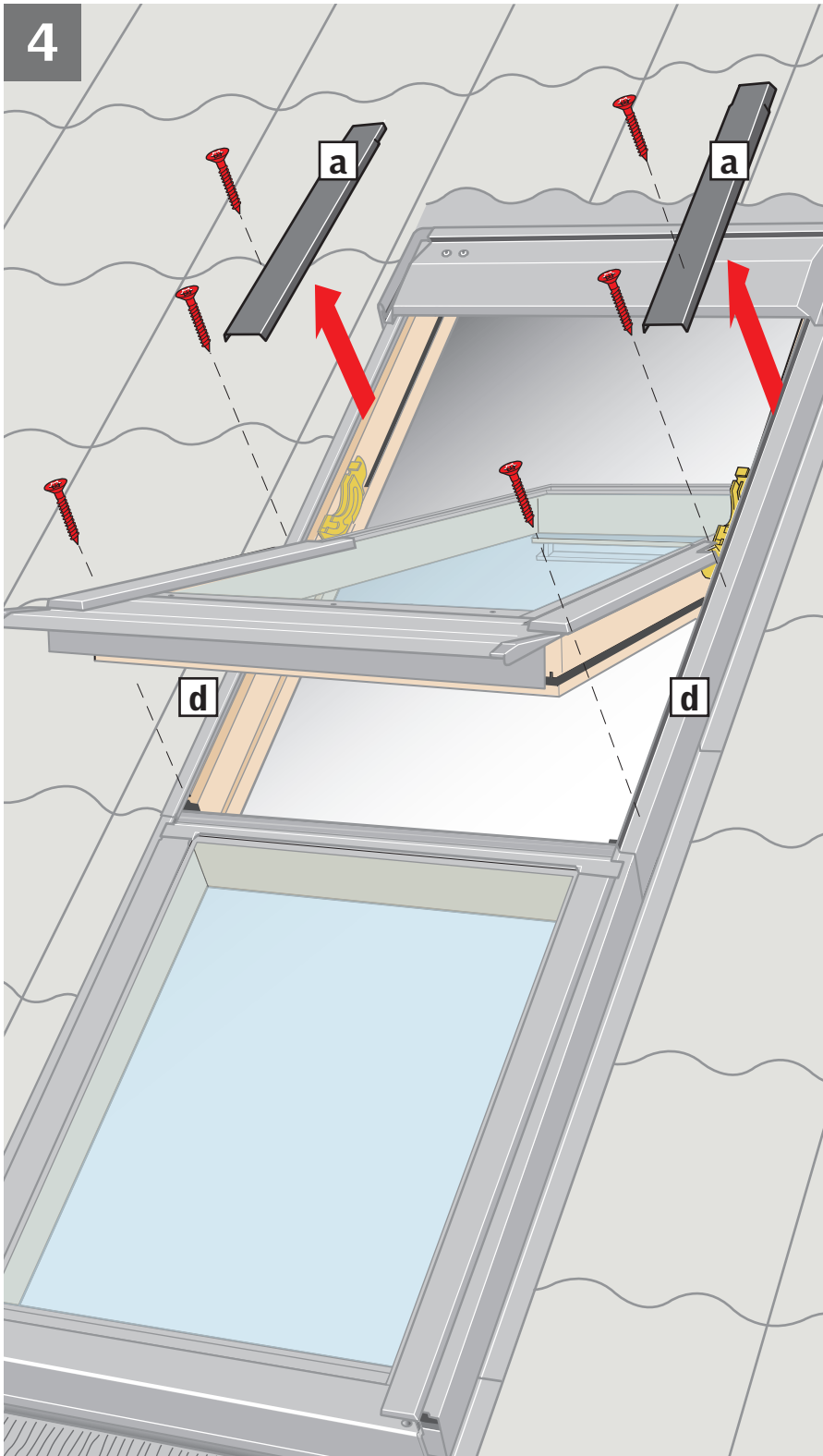
NEDERLANDS: De meegeleverde onderste lijst van het rolluik moet precies in het midden zitten **[a]**. Boor gaten van $\varnothing 3$ mm door de schroefgaten heen **[b]**. Schroef de onderste lijst van het rolluik vast **[c]**.

ITALIANO: Assicurarsi che il rivestimento inferiore fornito sia centrato **[a]**. Forare con una punta $\varnothing 3$ mm attraverso i due fori **[b]**. Fissare il rivestimento inferiore **[c]**.

ESPAÑOL: Centre el perfil inferior incluido **[a]**. Haga un orificio de $\varnothing 3$ mm en cada marca del perfil **[b]**. Fije el perfil inferior **[c]**.



4



ENGLISH: Remove covers indicated temporarily **a**. Note the position of the covers for later refitting. Remove cover screws except the top cover screw **b**. If there is a mark at the top instead of a screw, drill hole through mark **c**. Do **not** remove side frame covers **d**. Place sealant on **all** screw holes **e**.

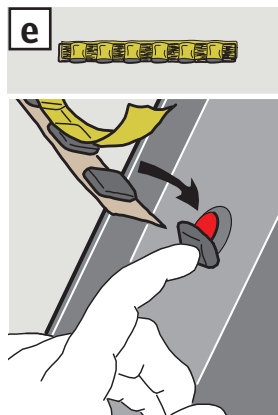
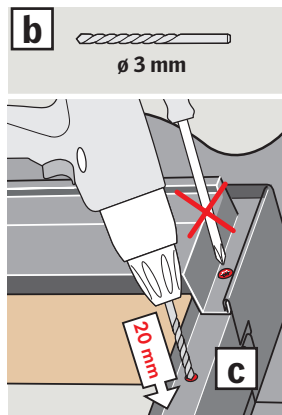
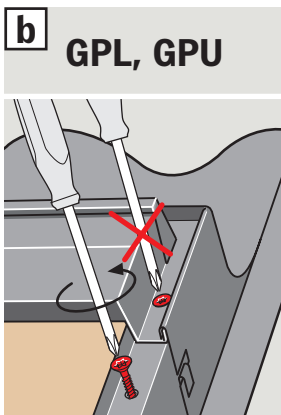
DEUTSCH: Dargestellte Abdeckbleche vorübergehend entfernen **a**. Position der Abdeckbleche für spätere Montage beachten. Blechschrauben mit Ausnahme der obersten Schraube entfernen **b**. Sollte oben eine Markierung statt einer Schraube vorhanden sein, Loch durch Markierung bohren **c**. Seitliche Abdeckbleche **d** **nicht** entfernen. Dichtungsmaterial auf **alle** Schraubenlöcher kleben **e**.

FRANÇAIS : Retirer temporairement les profilés indiqués **a**. Prendre soin de noter leur position respective pour leur remise en place ultérieure. Retirer les vis des profilés à l'exception de celles du capot **b**. S'il y a une marque au lieu d'une vis, percer un trou au travers de la marque **c**. **Ne pas** retirer les profilés latéraux **d**. Mettre une pastille de mastic sur **chaque** trou de vis **e**.

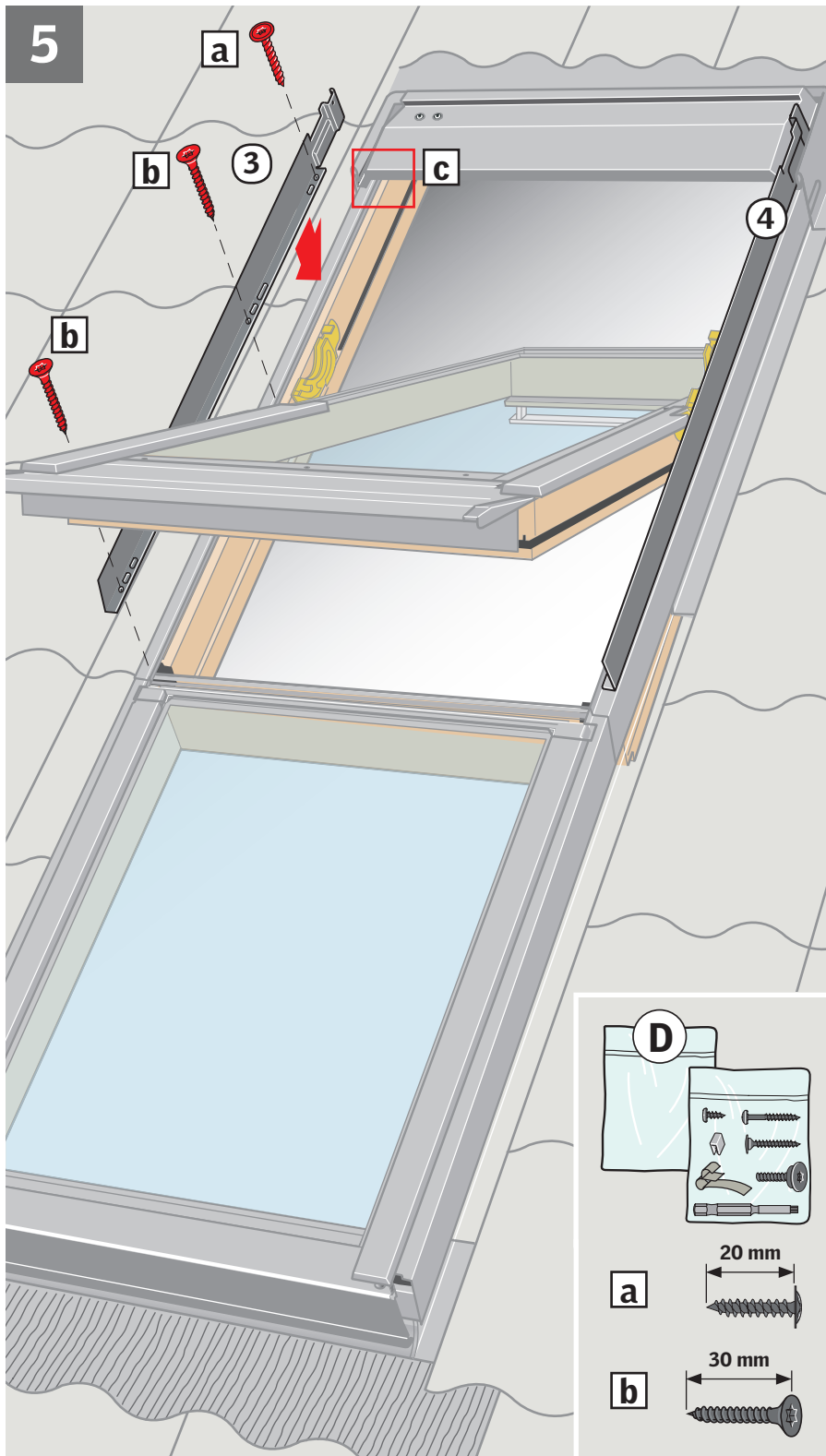
DANSK: Viste beklædningsdele afmonteres midlertidigt **a**. Bemærk beklædningsdelenes placering for senere montering. Beklædnings-skrue fjernes, dog ikke den øverste **b**. Hvis der i stedet for en skrue er et mærke foroven, bores et hul gennem mærket **c**. Sidekarmbeklædninger må **ikke** fjernes **d**. Tætningsmateriale klæbes på **alle** skruehuller **e**.

NEDERLANDS: Verwijder tijdelijk de aangegeven afdeklijsten **a**. Let op de plaats van de afdeklijsten voor het later herbevestigen. Verwijder de schroeven van de afdeklijsten, met uitzondering van de bovenste schroef **b**. Indien er een markering in plaats van een schroef op het bovenste punt van de afdeklijst zit, boor dan een gat op de gemarkeerde plaats **c**. De zijafdeklijsten **d** **niet** verwijderen. Breng het afdichtingsmateriaal aan op **alle** schroefgaten **e**.

ITALIANO: Togliere temporaneamente i rivestimenti indicati **a**. Fare attenzione alla posizione dei rivestimenti per il successivo fissaggio. Rimuovere le viti dei rivestimenti fatta eccezione per la parte superiore del rivestimento **b**. Se nella parte alta del rivestimento c'è un segno anziché una vite, forare in corrispondenza del segno stesso **c**. **Non** rimuovere i rivestimenti laterali **d**. Inserire il sigillante in **tutti** i fori delle viti **e**.



ESPAÑOL: Desmonte los perfiles indicados, provisionalmente **a**. Recuerde la posición de los perfiles para colocarlos con facilidad más adelante. Quite los tornillos de los perfiles exteriores excepto los superiores **b**. Si en la parte superior hubiera una marca, en vez de un tornillo, haga un taladro **c**. **No** quite el perfil lateral del marco **d**. Selle **todos** los orificios de los tornillos **e**.



ENGLISH: Fix both side covers in the round holes with screws [a](#), [b](#).

Note: The side covers must be installed under the rubber gasket [c](#).

DEUTSCH: Beide Seitenbleche mit Schrauben in den Rundlöchern befestigen [a](#), [b](#).

Achtung: Die Seitenbleche sind unter der Gummidichtung zu montieren [c](#)!

FRANÇAIS : Mettre en place et visser de chaque côté les profils latéraux en utilisant les trous ronds [a](#), [b](#).

Important : les profils latéraux doivent être positionnés sous le joint des recouvrements du dormant [c](#).

DANSK: Begge sideskærme fastgøres med skruer i de runde huller [a](#), [b](#).

NB: Sideskærmene skal monteres under gumnipakningen [c](#).

NEDERLANDS: Plaats beide zijprofielen met de schroeven in de ronde gaten [a](#), [b](#).

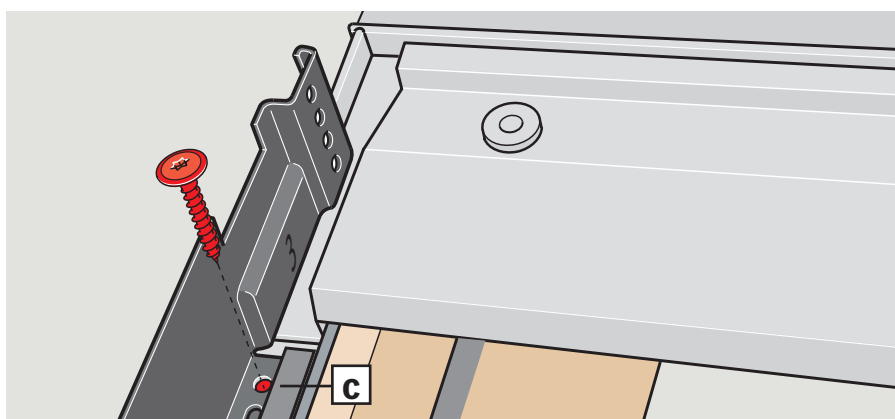
Let op: De zijprofielen moeten onder het rubberen profiel worden gemonteerd [c](#).

ITALIANO: Fissare con le viti entrambi i profili laterali nei fori rotondi [a](#), [b](#).

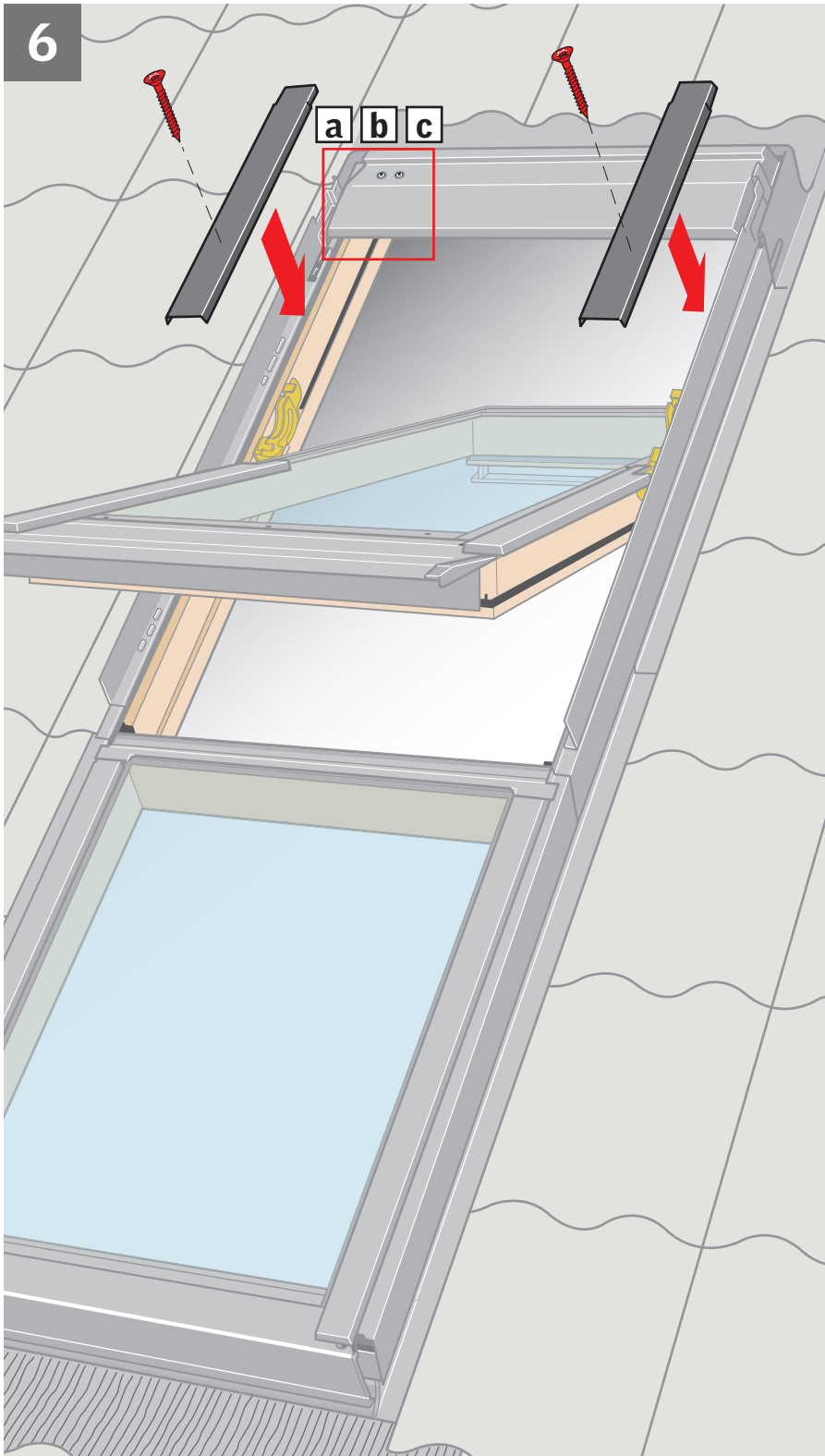
Nota: i profili laterali devono essere installati sotto le guarnizioni di gomma [c](#).

ESPAÑOL: Atornille ambos perfiles en los orificios redondos [a](#), [b](#).

Nota: Los perfiles deben encajar por debajo de la junta de goma [c](#).



6



ENGLISH: Loosen screws in top cover **a**, **b** or **c**. Fit window covers using existing screws. Re-tighten top cover screws.

DEUTSCH: Schrauben im Markisenkasten lockern **a**, **b** oder **c**. Fenster-Abdeckbleche mit vorhandenen Schrauben montieren. Schrauben im Markisenkasten wieder festziehen.

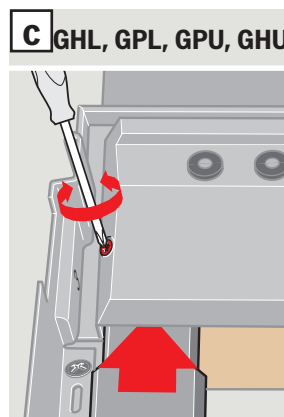
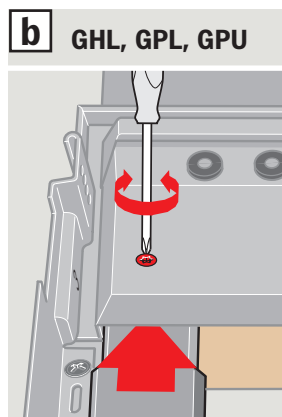
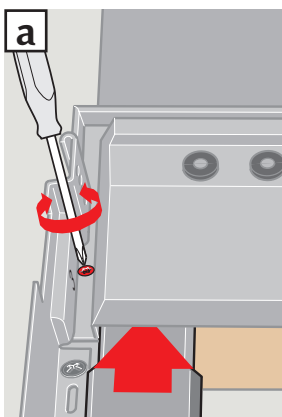
FRANÇAIS : Desserrer les vis de capot **a**, **b** ou **c**. Fixer les profilés courts du dormant en utilisant les vis d'origine. Resserrer les vis de capot.

DANSK: Skruerne i topkassen løsnes **a**, **b** eller **c**. Vinduets beklædningsdele monteres med eksisterende skrue. Skruerne i topkassen spændes igen.

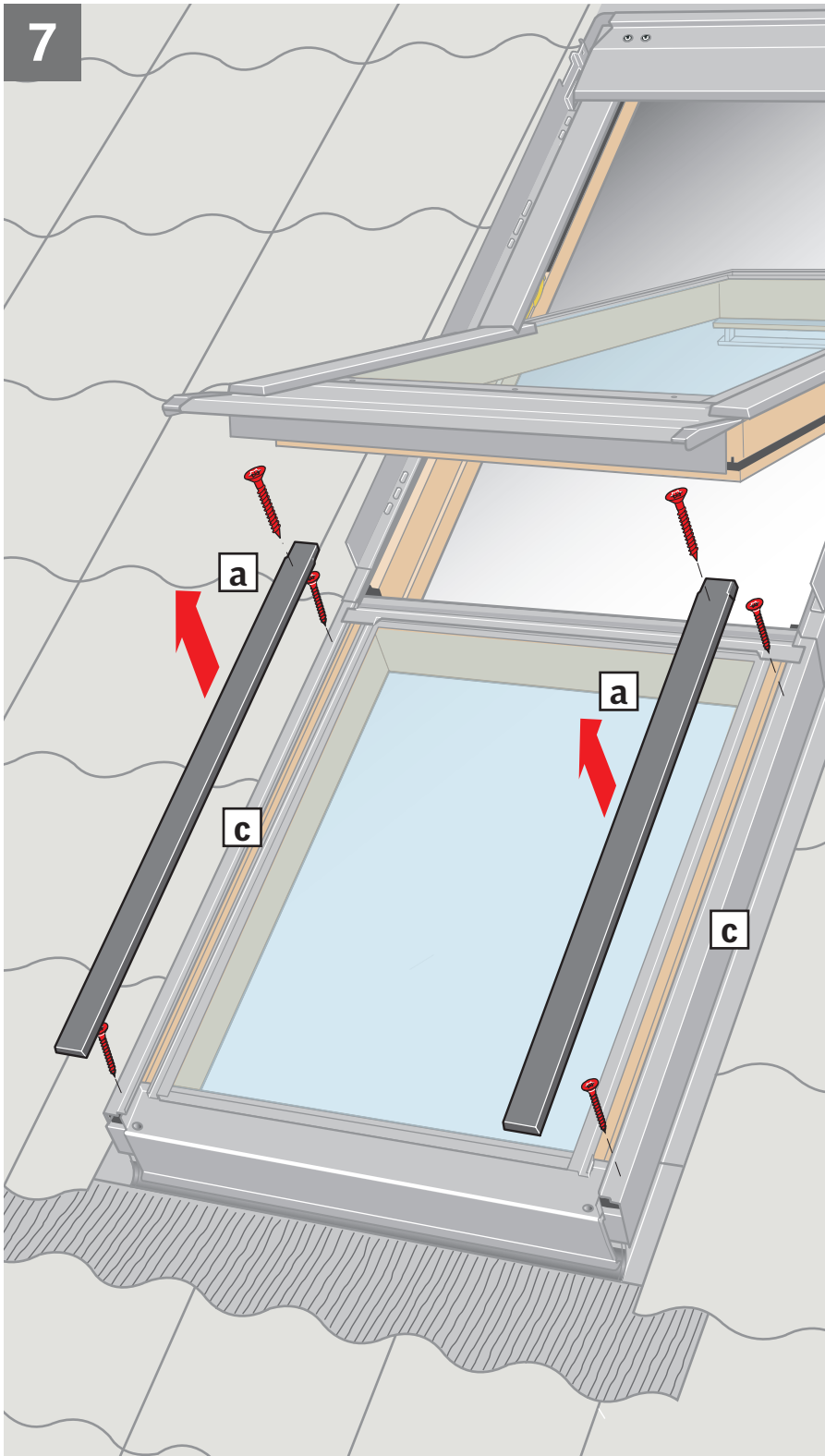
NEDERLANDS: Draai de schroeven van de bovenste afdeklijst iets los **a**, **b** of **c**. Plaats de zijafdeklijsten van het dakvenster met de bestaande schroeven. Draai de schroeven van de bovenste afdeklijst weer vast **a**, **b** of **c**.

ITALIANO: Allentare le viti del rivestimento superiore **a**, **b** o **c**. Re-installare i rivestimenti della finestra utilizzando le viti esistenti. Riavvitare le viti precedentemente allentate.

ESPAÑOL: Afloje los tornillos del perfil superior **a**, **b** o **c**. Fije los perfiles de la ventana con sus tornillos. Vuelva a apretar los tornillos del perfil superior.



7



ENGLISH: Lower window: Remove covers indicated temporarily [a]. Note the position of the covers for later refitting. Remove cover screws [b]. Do **not** remove side frame covers [c]. Place sealant on **all** screw holes [d].

DEUTSCH: Unteres Zusatzelement: Dargestellte Abdeckbleche vorübergehend entfernen [a]. Position der Abdeckbleche für spätere Montage beachten. Blechschrauben herausdrehen [b]. Seitliche Abdeckbleche [c] jedoch **nicht** entfernen. Dichtungsmaterial auf **alle** Schraubenlöcher kleben [d].

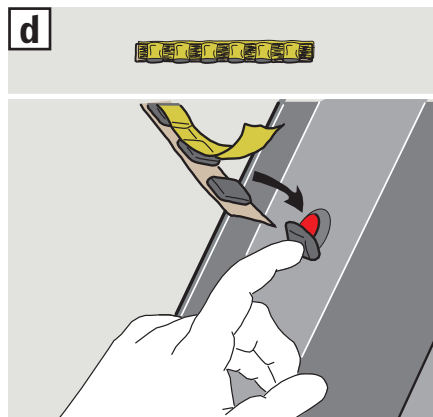
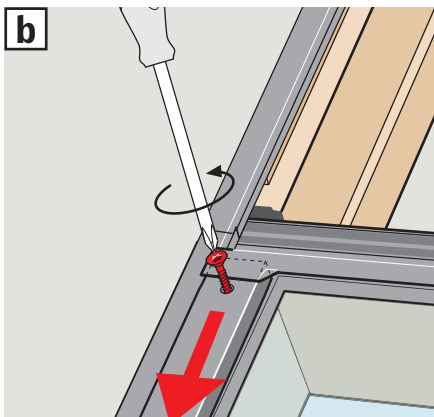
FRANÇAIS : Fenêtre basse : retirer temporairement les profilés indiqués [a]. Prendre soin de noter leur position respective pour leur remise en place ultérieure. Retirer les vis des profilés [b]. **Ne pas** retirer les profilés latéraux [c]. Mettre une pastille de mastic sur **chaque** trou de vis [d].

DANSK: Nederste vindue: Viste beklædningsdele afmonteres midlertidigt [a]. Bemærk beklædningsdelenes placering for senere montering. Beklædningsskruer fjernes [b]. Sidekarmbeklædninger må **ikke** fjernes [c]. Tætningsmateriale klæbes på **alle** skruehuller [d].

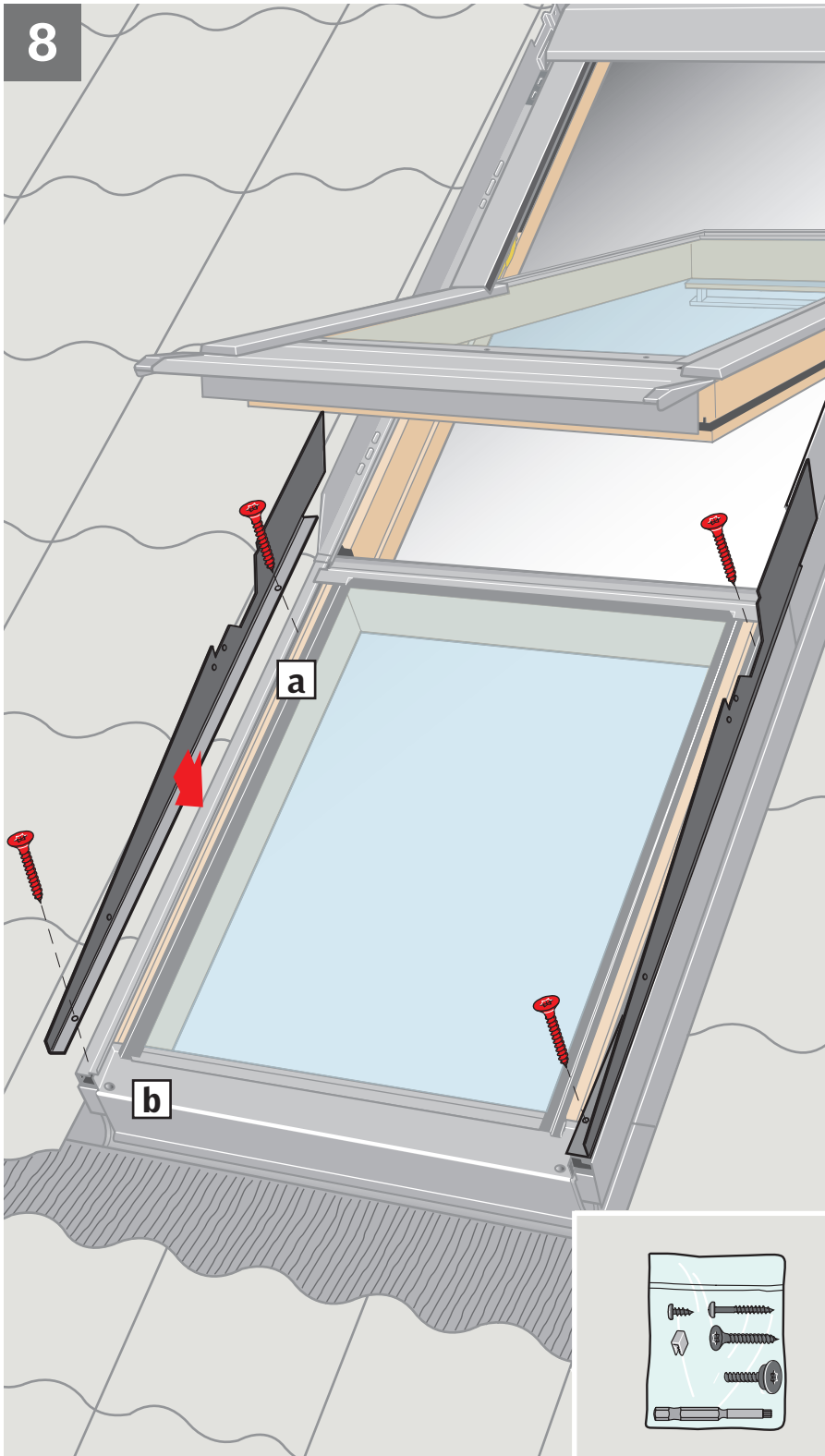
NEDERLANDS: Het onderste dakvenster: Verwijder tijdelijk de aangegeven afdeklijsten [a]. Let op de plaats van de afdeklijsten voor het later herbevestigen. Verwijder de schroeven van de afdeklijsten [b]. De zijafdeklijsten [c] **niet** verwijderen. Breng het afdichtingsmateriaal aan op **alle** schroefgaten [d].

ITALIANO: Finestra inferiore: togliere tempo-raneamente i rivestimenti indicati [a]. Fare attenzione alla posizione dei rivestimenti per il successivo fissaggio. Rimuovere le viti dei rivestimenti [b]. **Non** rimuovere i rivestimenti laterali [c]. Inserire il sigillante in **tutti** i fori delle viti [d].

ESPAÑOL: Ventana inferior: Desmonte los perfiles indicados, provisionalmente [a]. Recuerde la posición de los perfiles para colocarlos con facilidad más adelante. Quite los tornillos de los perfiles exteriores [b]. **No** quite el perfil lateral del marco [c]. Selle **todos** los orificios de los tornillos [d].



8



ENGLISH: Fix roller shutter side covers with 30 mm screws **[a]** and **[b]**.

DEUTSCH: Seitenbleche des Rollladens mit 30 mm Schrauben **[a]** und **[b]** befestigen.

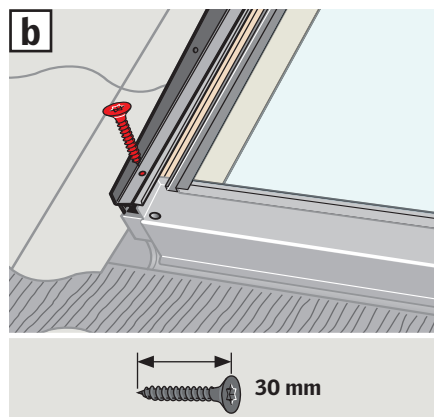
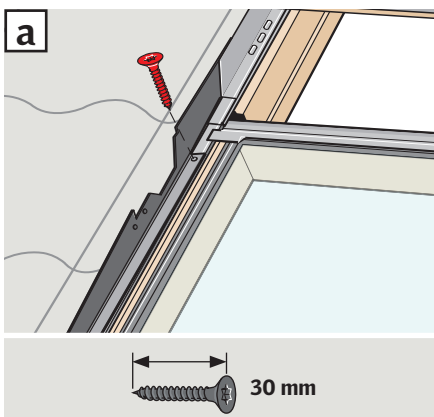
FRANÇAIS : Mettre en place et visser les profilés latéraux du volet roulant avec les vis de 30 mm **[a]** et **[b]**.

DANSK: Rulleskoddens sideskærme fastgøres med 30 mm skruer **[a]** og **[b]**.

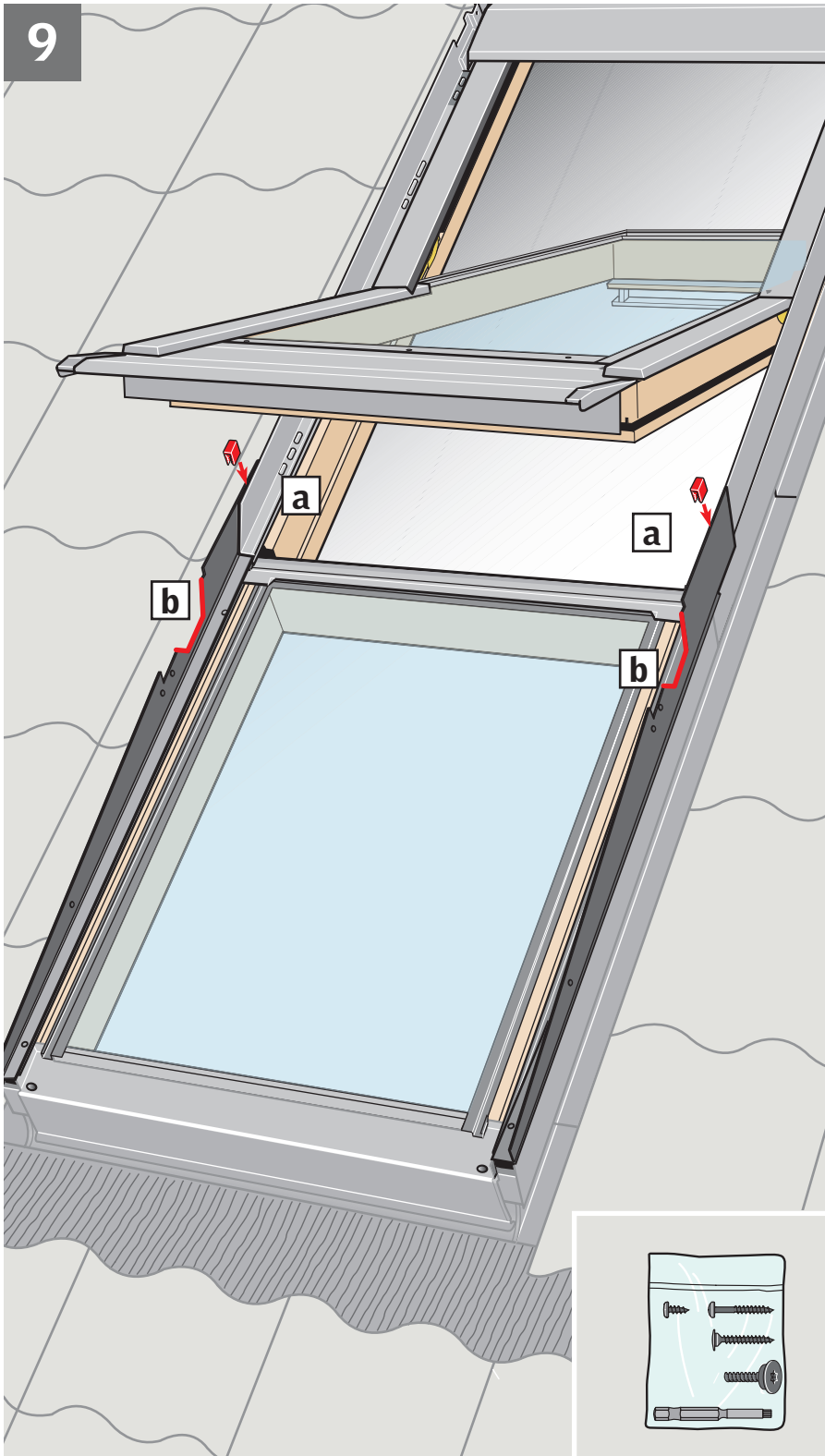
NEDERLANDS: Plaats de zijprofielen van het rolluik met 30 mm schroeven **[a]** en **[b]**.

ITALIANO: Fissare con le viti da 30 mm **[a]** e **[b]** i profili laterali della persiana.

ESPAÑOL: Fije los perfiles laterales del bastidor de la persiana con tornillos de 30 mm **[a]** y **[b]**.



9



ENGLISH: Fix cover clips over the joints using hammer **[a]**. Fit edge gasket **[b]**.

DEUTSCH: Mit einem Hammer Klammern der Blechverbindungen setzen **[a]**. Randdichtung montieren **[b]**.

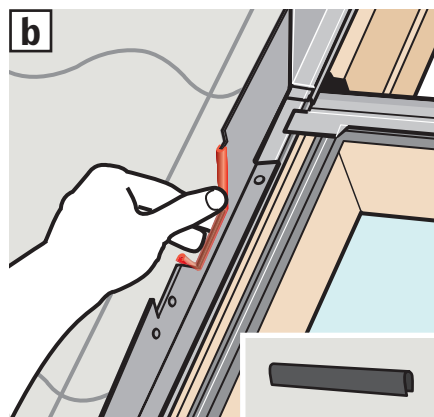
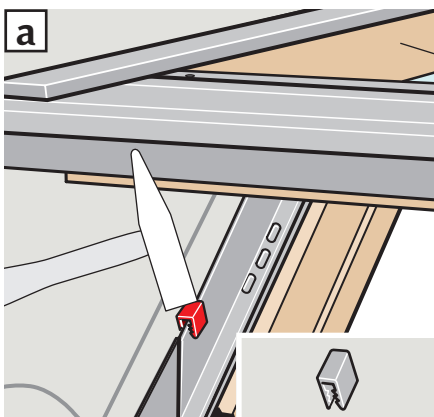
FRANÇAIS : Enfoncer au marteau les clips sur les liaisons **[a]**. Mettre en place le joint de recouvrement **[b]**.

DANSK: Skærmsamlere hamres ned over samlingerne **[a]**. Kantpakning monteres **[b]**.

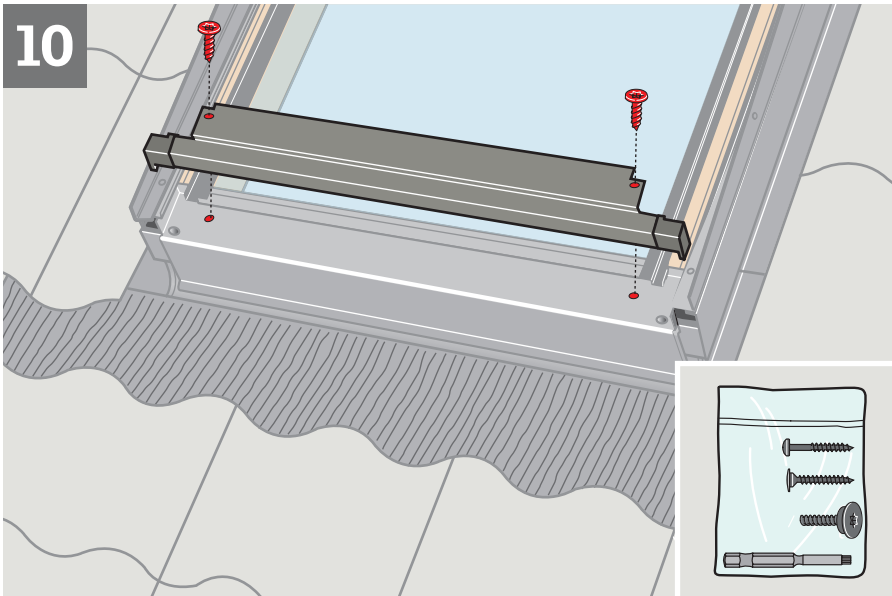
NEDERLANDS: Klop de afdeklips vast over de verbindingstukjes **[a]**. Plaats het afdekrubbertje over de rand **[b]**.

ITALIANO: Fissare i gancetti sulla loro sede **[a]**. Fissare la guarnizione sul bordo **[b]**.

ESPAÑOL: Coloque los clips sobre la unión, con la ayuda de un martillo **[a]**. Coloque la junta del borde **[b]**.



10



ENGLISH: Drill \varnothing 3 mm hole at the mark on the cover **a**. Fit bottom cover **b**.

DEUTSCH: Ein \varnothing 3 mm Loch in die Markierung auf dem Abdeckblech bohren **a**. Unteres Abdeckblech montieren **b**.

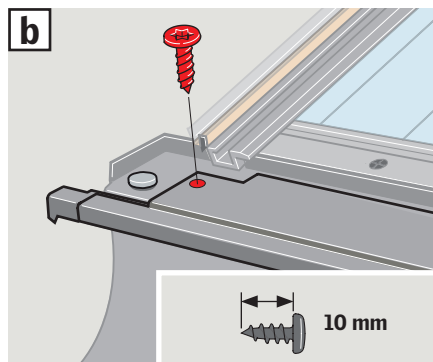
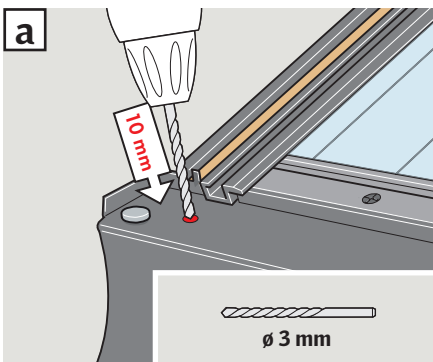
FRANÇAIS : Percer un trou de \varnothing 3 mm à l'endroit marqué sur le profilé de la fenêtre **a**. Fixer le profilé en partie basse **b**.

DANSK: Et \varnothing 3 mm hul bores i mærket på beklædningsdelen **a**. Bundskærmen monteres **b**.

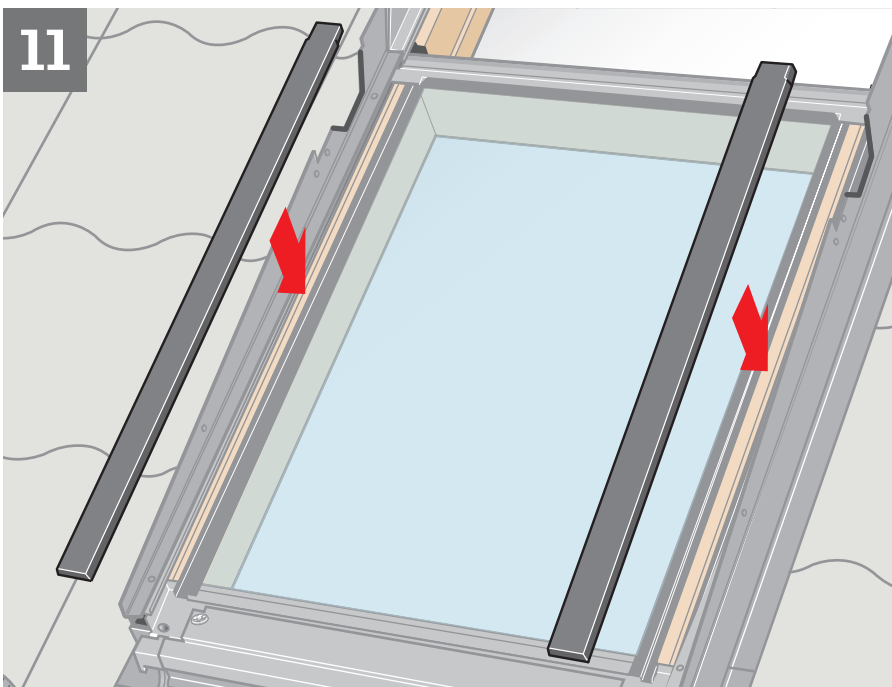
NEDERLANDS: Gebruik de onderste lijst van het rolluik als mal, en boor gaten van \varnothing 3 mm in de onderste lijst van het gedeelte **a**. Schroef de onderste lijst van het rolluik vast **b**.

ITALIANO: Forare con una punta \varnothing 3 mm in corrispondenza del segno sul rivestimento **a**. Fissare il rivestimento inferiore **b**.

ESPAÑOL: Haga un orificio de \varnothing 3 mm en cada marca del perfil **a**. Fije el perfil inferior **b**.



11



ENGLISH: Replace covers shown (without screws).

DEUTSCH: Dargestellte Abdeckbleche wieder montieren (ohne Schrauben).

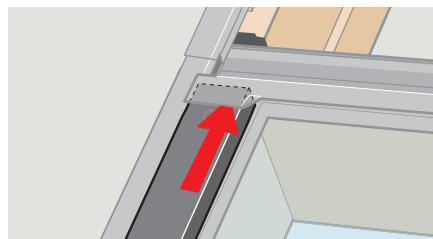
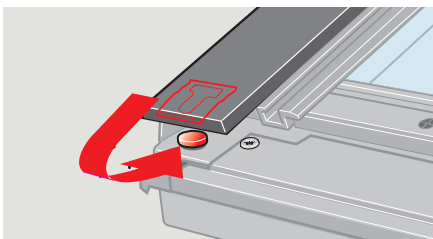
FRANÇAIS : Remettre en place les profilés indiqués (dépourvus de vis).

DANSK: Viste beklædningsdele monteres igen (uden skruer).

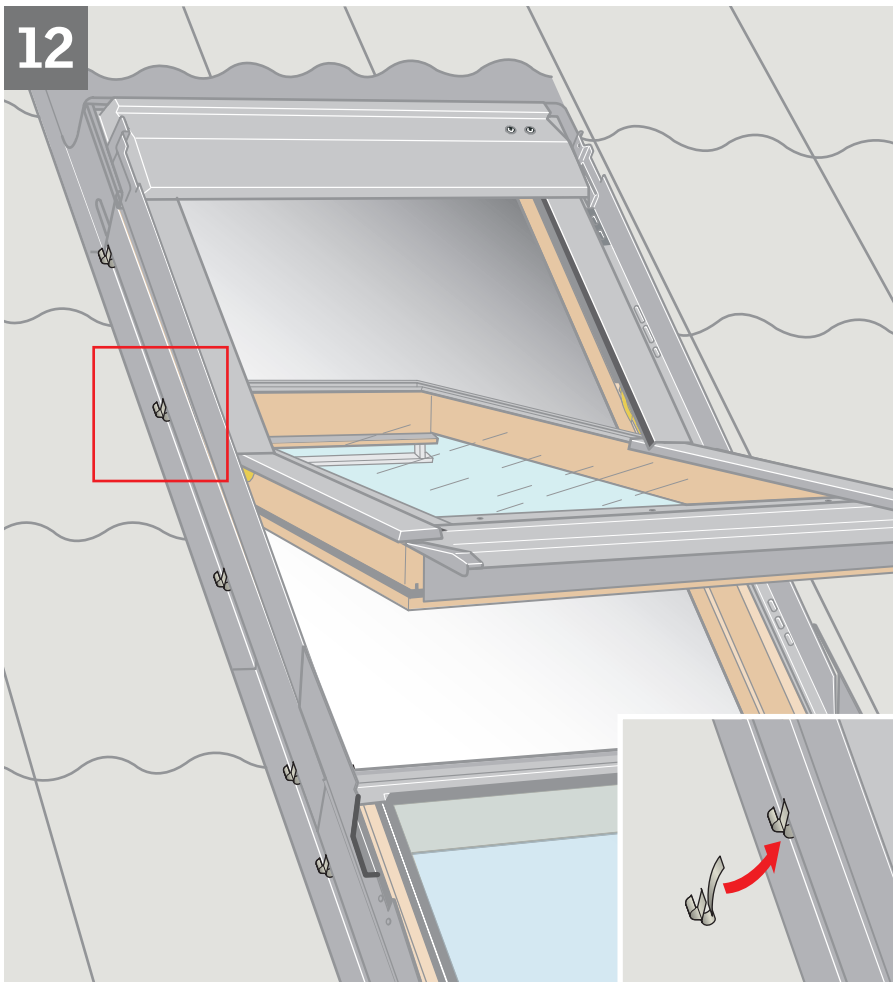
NEDERLANDS: Herplaats de aangegeven afdeklijsten zoals getoond (zonder schroeven).

ITALIANO: Reinstallare i rivestimenti illustrati (senza le viti).

ESPAÑOL: Vuelva a montar los perfiles indicados (sin tornillos).



12



ENGLISH: Fit cable grips to the roller shutter side cover indicated.

DEUTSCH: Leitungsklammern am dargestellten Seitenblech des Rollladens verteilen.

FRANÇAIS : Répartir les clips pour câble sur le profilé latéral du volet roulant indiqué.

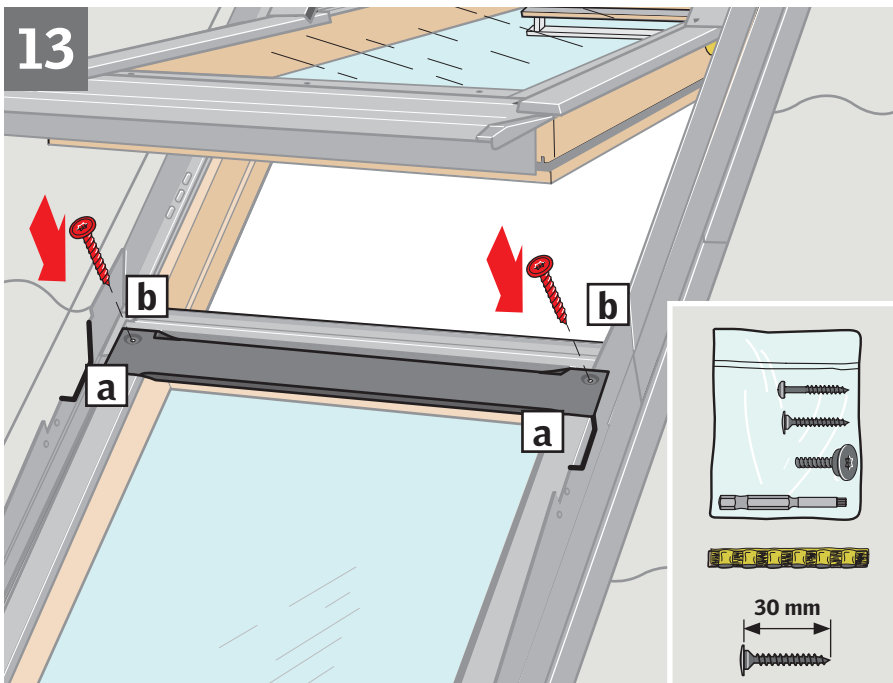
DANSK: Ledningsklips fordeles på den viste sideskærm på rulleskodden.

NEDERLANDS: Voer de snoerklemmetjes door het aangegeven zijprofiel van het rolluik.

ITALIANO: Ripartire i ganci fermacavo sul lato del profilo laterale della persiana come indicato.

ESPAÑOL: Distribuya los clips para el cable por el perfil lateral del bastidor de la persiana.

13



ENGLISH: Place sealant on screw holes [a]. Fit cover shield and fix with 30 mm screws [b]. Bend cover edge towards the side cover on both sides [c].

DEUTSCH: Dichtungsmaterial auf Schraubenlöcher kleben [a]. Abdeckschild mit 30 mm Schrauben montieren [b]. Blechkante auf beiden Seiten zum Seitenblech hin umbiegen [c].

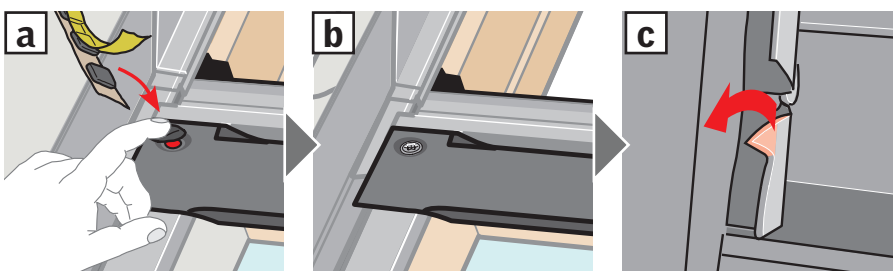
FRANÇAIS : Mettre une pastille de mastic sur les trous des vis [a]. Mettre en place le capotage avec des vis de 30 mm [b]. Replier les bords vers les profilés latéraux de chaque côté [c].

DANSK: Tætningsmateriale klæbes på skruehullerne [a]. Afdækningskærm monteres med 30 mm skruer [b]. Beklædningskant bukkes på begge sider ud mod sideskærmen [c].

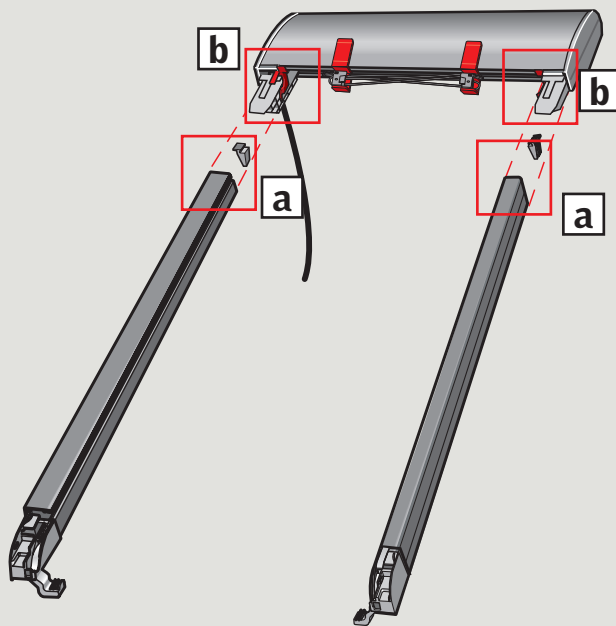
NEDERLANDS: Breng het afdichtingsmateriaal aan op de schroefgaten [a]. Plaats afdeklijsten met 30 mm schroeven [b]. Buig de uiteinden aan beide zijden naar de zij-afdeklijst [c].

ITALIANO: Inserire il sigillante nei fori delle viti [a]. Fissare il rivestimento di protezione con le viti da 30 mm [b]. Piegare la copertura della guarnizione verso il rivestimento laterale su entrambi i lati [c].

ESPAÑOL: Selle los orificios de los tornillos [a]. Coloque el perfil con tornillos de 30 mm [b]. Doble el borde hacia el perfil lateral en ambos lados [c].



14



ENGLISH: Bottom roller shutter: Slide side profile lock into side profile **a**. Fit side profiles in top casing **b**.

DEUTSCH: Unterer Rolladen: Verschluss für die seitlichen Führungsschienen in die Seitenbleche einsetzen **a**. Seitliche Führungsschienen am Oberteil montieren **b**.

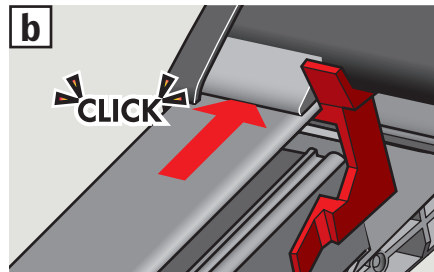
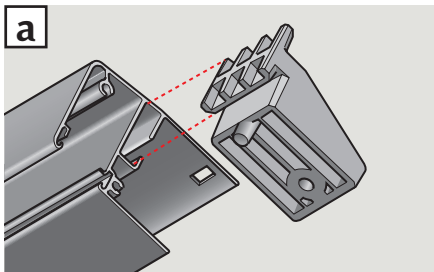
FRANÇAIS: Volet roulant bas : Insérer les blocages de glissières dans les profilés latéraux **a**. Mettre en place ces profilés-glissières dans le coffre du volet **b**.

DANSK: Nederste rulleskodde: Sideprofilåsen skydes ind i sideprofil **a**. Sideprofiler klikkes ind i topkassen **b**.

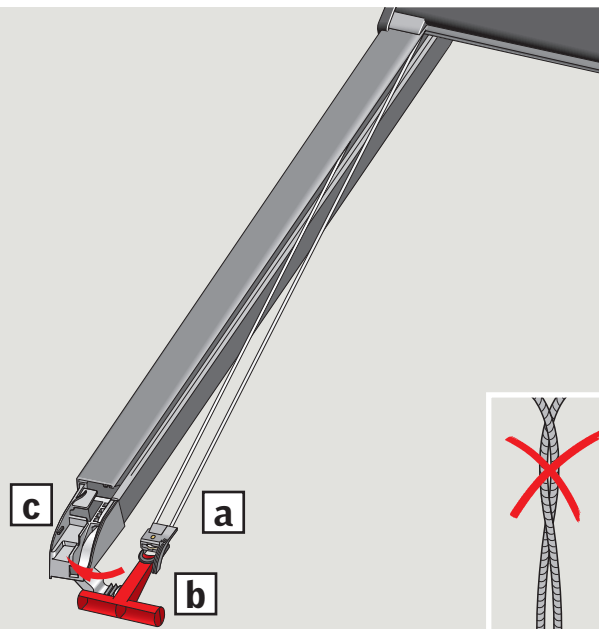
NEDERLANDS: Het onderste rolluik: Schuif de zijgeleidsstops met de schroeven op de zijgeleider **a**. Monteer de zijgeleidingen aan de cassette **b**.

ITALIANO: Persiana inferiore: Fissare il blocco delle guide laterali ai profili laterali con le viti **a**. Inserire le guide laterali nel blocco superiore **b**.

ESPAÑOL: Persiana inferior: Deslice los bloques en los carriles laterales **a**. Fije los carriles laterales al tambor **b**.



15



ENGLISH: Loosen cords **a** and fit cords **c** using the handle supplied **b** – ensure that the cords do not cross each other! Fit end cap on bottom bracket **d**. Discard red handle **b** and red brackets **e** and **f**.

DEUTSCH: Schnüre lösen **a** und diese befestigen **c** mit dem mitgelieferten Griff **b** – stellen Sie sicher, dass die Schnüre sich nicht überkreuzen! Befestigen Sie die Endkappen **d**. Roten Griff **b** und rote Beschläge **e** und **f** entfernen.

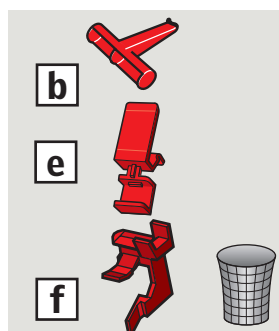
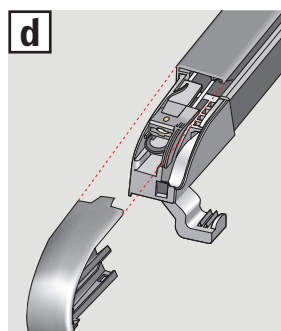
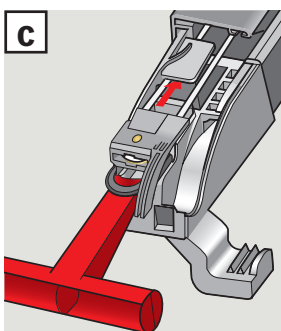
FRANÇAIS : Dégager les cordons **a** et les fixer **c** en utilisant la poignée fournie **b** – assurer vous que les cordons ne s'entrecroisent pas! Mettre en place l'embout en partie basse sur son support **d**. Jeter la poignée rouge **b** et les pattes de montage rouges **e** et **f**.

DANSK: Snorene **a** løsnes og monteres **c** ved hjælp af medleverede håndtag **b** – sørg for at snorene ikke krydser hinanden! Overdel monteres på bundstykke **d**. Rødt håndtag **b** og røde beslag **e** og **f** smides væk.

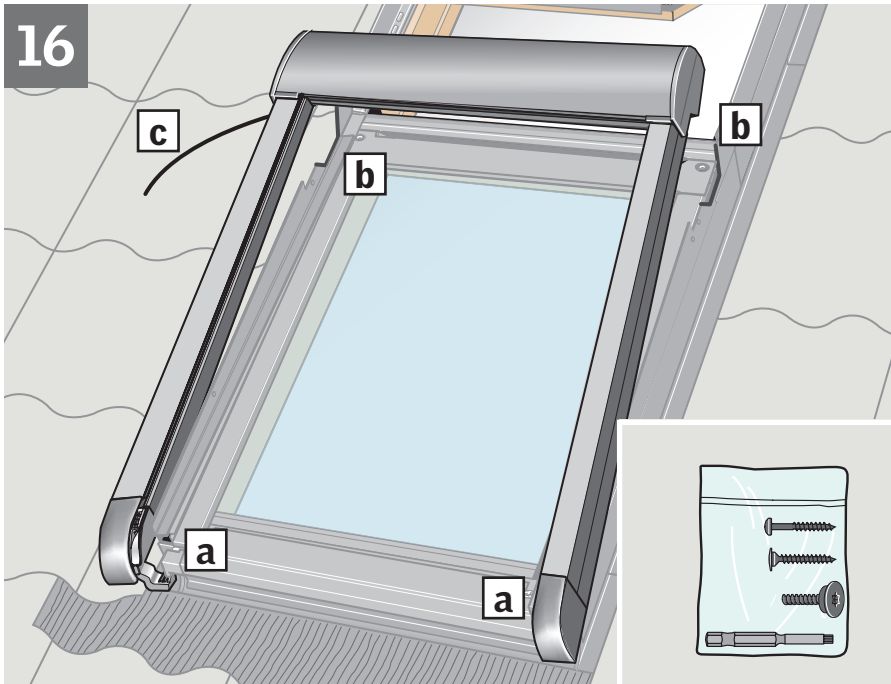
NEDERLANDS: Maak de koorden losser **a** en plaats de koorden **c** met behulp van de meegeleverde handgreep **b** – zorg ervoor dat de koorden niet door de war raken! Plaats eindkap op het bodemprofiel **d**. Verwijder de rode handgreep **b** en de rode steuntjes **e** en **f**.

ITALIANO: Allentare le cordicelle **a** e fissarle **c** utilizzando la maniglia fornita **b** – assicurandosi che non si incrocino. Fissare i coperchietti delle staffe inferiori **d**. Rimuovere la maniglia rossa **b**, le staffe rosse **e** e **f**.

ESPAÑOL: Suelte los cordones **a** y fíjelos **c** utilizando la herramienta suministrada **b** – asegúrese de que los cordones no quedan retorcidos! Coloque la cantonera inferior **d**. Deseche las piezas rojas: herramienta **b** y soportes **e** y **f**.



16



ENGLISH: Position bottom brackets under bottom cover [a]. Fit top casing in side cover notches and fix with screws [b].

Note: Leave cable outside of side cover [c].

DEUTSCH: Endkappen in das untere Abdeckblech einhängen [a]. Oberteil aufsetzen und mit 15 mm Schrauben am Seitenblech festschrauben [b].

Achtung: Leitung außerhalb des Seitenblechs führen [c].

FRANÇAIS : Accrocher les embouts inférieurs sous le profilé bas [a]. Mettre en place le coffre dans les encoches latérales et le fixer avec les vis [b].

Important : Laisser le câble en dehors du profilé latéral [c].

DANSK: Bundstykkerne hægtes under bundskærmen [a]. Topkassen monteres i hakkene i sideskærmene og fastgøres med skruer [b].

NB: Ledningen skal være uden for sideskærmen [c].

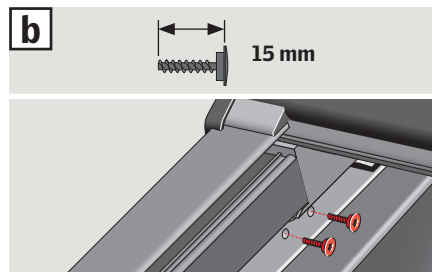
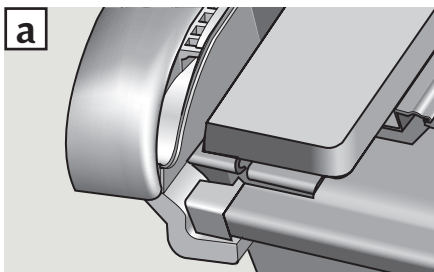
NEDERLANDS: Bevestig de bodemprofielen aan de onderste lijst van het rolluik [a]. Bevestig de cassette in de juiste inkepingen van de zijprofielen en bevestig deze met de schroeven [b].
Let op: Laat de kabel buiten het zijprofiel [c].

ITALIANO: Posizionare le staffe inferiori sotto il rivestimento inferiore [a]. Fissare il rivestimento superiore nell'incavo del profilo laterale e fissare con le viti [b].

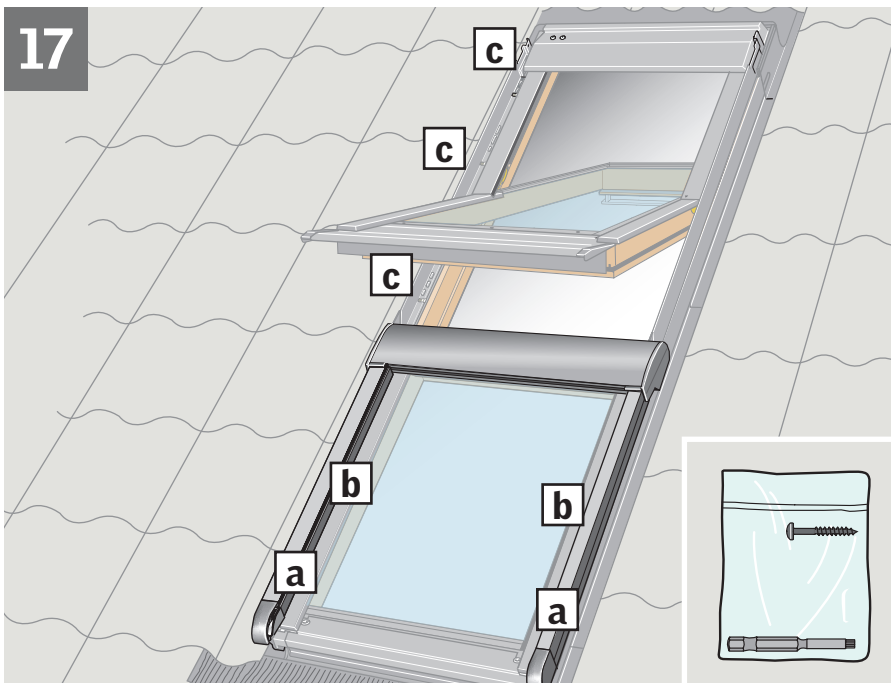
Nota: Lasciare il cavo esterno al profilo laterale [c].

ESPAÑOL: Coloque las piezas inferiores de los carriles por debajo del perfil inferior [a]. Apoye el tambor en los rebajes laterales y fíjelo con tornillos [b].

Nota: Deje el cable por fuera del perfil [c].



17



ENGLISH: Slide side profile lock upwards until it is opposite the screw hole [a] and fix with screw [b]. Lead cable from bottom roller shutter to top cover of the upper window. Press cable into cable grips [c].

DEUTSCH: Verschlüsse für die seitlichen Führungsschienen soweit hochschieben, bis sich diese genau gegenüber den Schraubenlöchern befinden [a] und mit Schrauben befestigen [b]. Leitung vom unteren Rollladen zum Markisenkasten des oberen Fensters führen: Leitung fest in die Klammern drücken [c]!

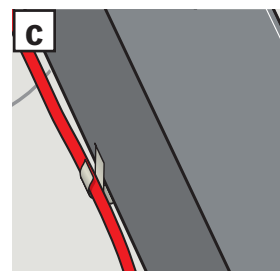
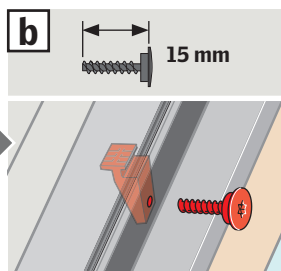
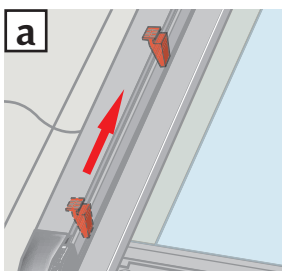
FRANÇAIS : Faire glisser les blocages de glissières jusqu'à ce qu'ils soient en face de leur trou de vis [a] et les visser [b]. Faire passer le câble du volet roulant bas au capot de la fenêtre haute. Maintenir le câble à l'aide des clips [c].

DANSK: Sideprofilås skydes op, til den er ud for skrueløbet [a] og fastgøres med skruer [b]. Ledning føres fra nederste rulleskodde op til topkassen på øverste vindue. Undervejs fastgøres ledningen i ledningsklips [c].

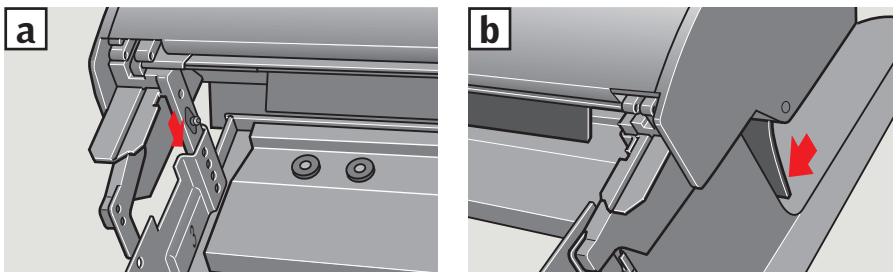
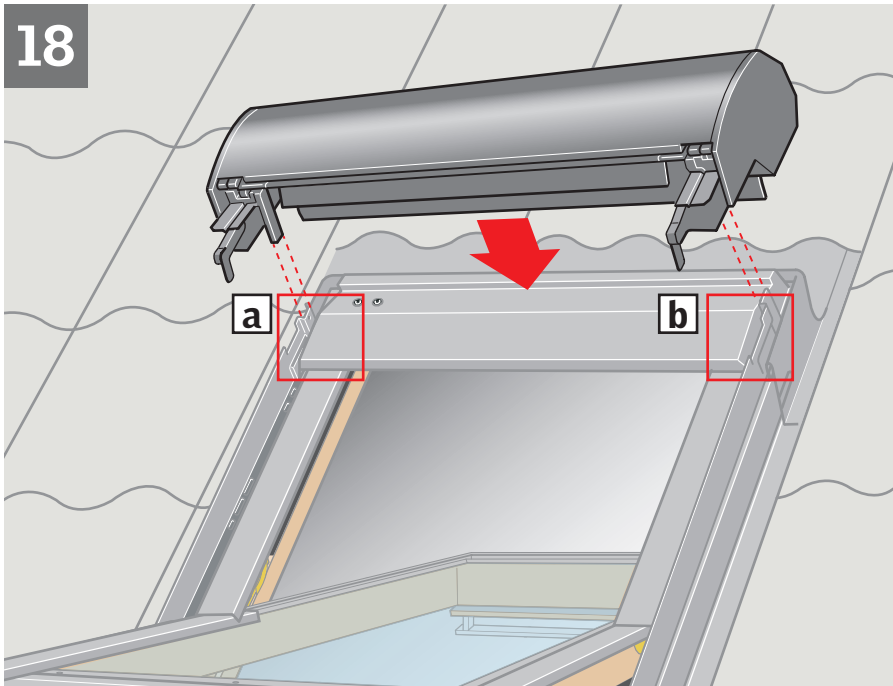
NEDERLANDS: Schuif de zijgeleidingsstops naar boven totdat ze tegenover de schroefgaten zitten [a] en plaats de schroeven [b]. Voer de kabel van het onderste rolluik door de bovenkap van het bovenste dakvenster. Druk de kabel in de snoerklemmetjes [c].

ITALIANO: Far scorrere il blocco delle guide laterali fino a che non si trova in corrispondenza al foro per le viti [a] e fissare con le viti [b]. Portare il cavo dalla persiana avvolgibile inferiore al rivestimento superiore della finestra superiore. Premere il cavo all'interno dei ganci fermacavo [c].

ESPAÑOL: Deslice el bloque del carril hacia arriba hasta que quede enfrentado con el orificio [a] y fíjelo con un tornillo [b]. Guíe el cable de la persiana inferior hasta el perfil superior de la ventana de arriba. Presione el cable dentro de los clips [c].



18



ENGLISH: Top roller shutter: Fit roller shutter top casing into grooves on side covers **[a]**. Check that rubber gasket at the back fits smoothly against outside of window **[b]**.

DEUTSCH: Oberer Rollladen: Rollladen-Oberteil in die Führungsnuten der Seitenbleche einsetzen **[a]**. Die Gummischürze muss glatt und dicht am Eindeckrahmen-Oberteil anliegen **[b]**.

FRANÇAIS: Volet roulant haut : emboîter le coffre du volet roulant dans les logements des profilés latéraux **[a]** et s'assurer que la bavette caoutchouc se positionne correctement au-dessus de la fenêtre **[b]**.

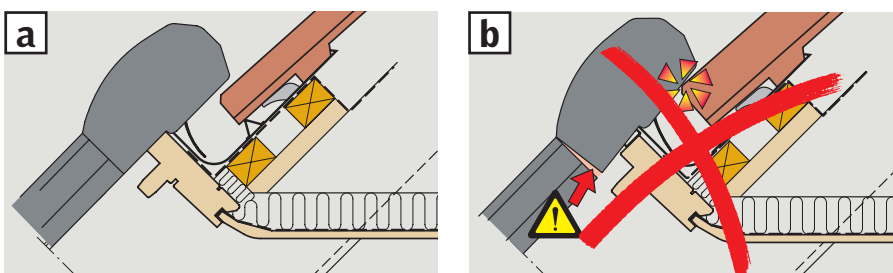
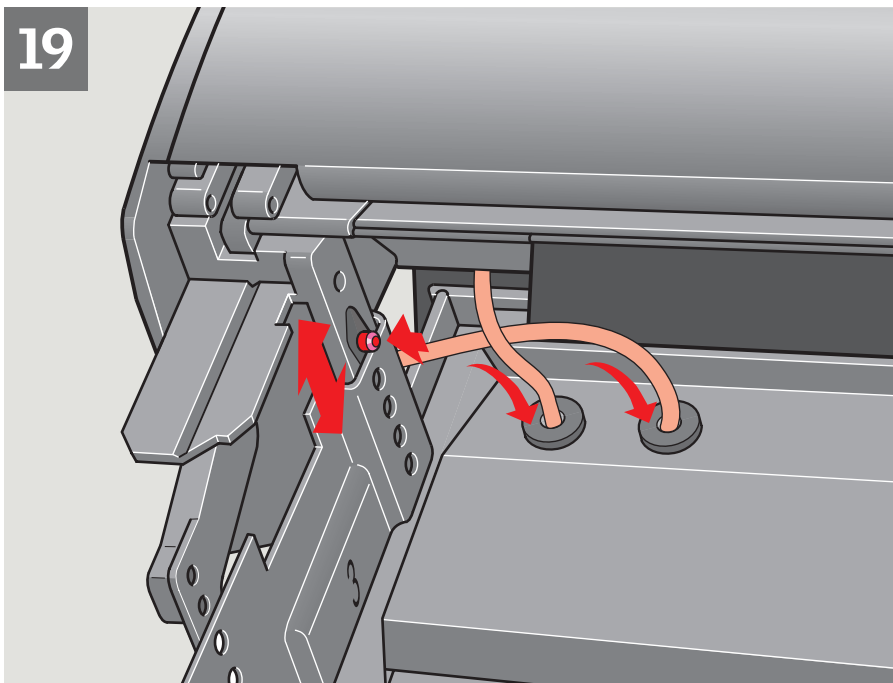
DANSK: Øverste rulleskodde: Rulleskoddens topkasse monteres i sporene på sideskærmene **[a]**. Den bageste gummipakning skal ligge glat mod vinduets yderside **[b]**.

NEDERLANDS: Bovenste rolluik: Plaats de cassette van het rolluik in de groeven van de zijprofielen **[a]**. Zorg ervoor dat het rubberen profiel egaal tegen de buitenkant van het raam ligt **[b]**.

ITALIANO: Persiana superiore: Fissare il blocco superiore della persiana nella sua sede **[a]**, assicurandosi che la guarnizione aderisca perfettamente alla parte esterna della finestra **[b]**.

ESPAÑOL: Persiana superior: Fije el tambor de la persiana en las ranuras de los perfiles del bastidor **[a]**, asegurándose de que la junta de goma queda suelta sobre la parte superior del tapajuntas **[b]**.

19



ENGLISH: Lower the roller shutter top casing as much as possible. Do **not** press the top casing against the roofing material **[a]**, **[b]**. Pull the wires through the holes on window top cover.

DEUTSCH: Das Rollladen-Oberteil so weit wie möglich in Richtung Fenster herunterdrücken, das Dachmaterial darf jedoch **nicht** berührt werden **[a]**, **[b]**! Die Leitungen komplett durch die Öffnungen im Markisenkasten ziehen.

FRANÇAIS : Descendre au maximum le coffre du volet, **sans pour autant** le mettre en contact avec le matériau de couverture **[a]**, **[b]**. Tirer les câbles au travers des trous du capot de la fenêtre.

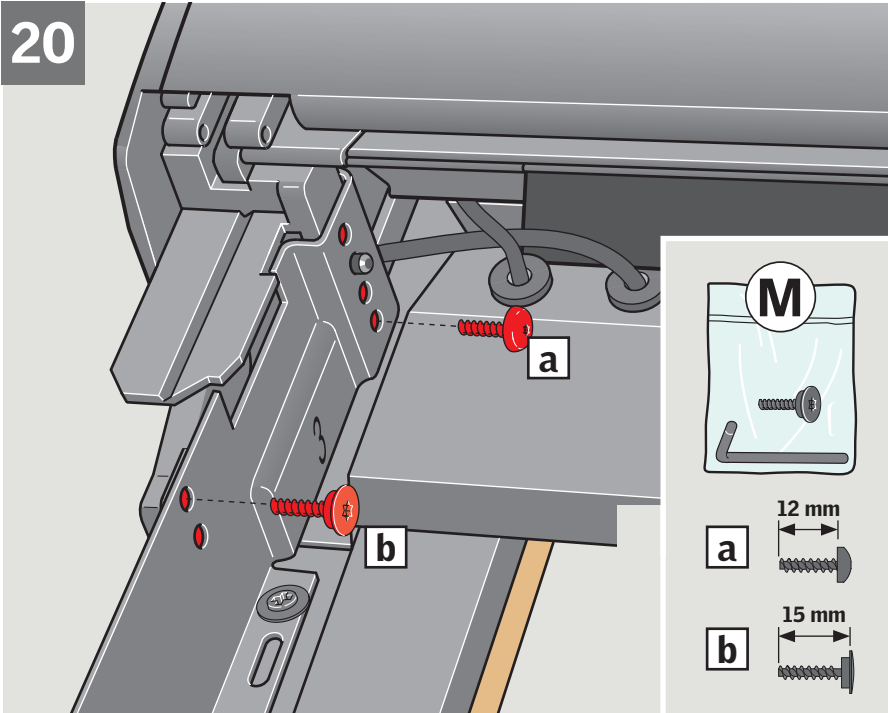
DANSK: Rulleskoddens topkasse sænkes så langt ned som muligt. Topkassen må **ikke** presses mod tagmaterialet **[a]**, **[b]**. Ledningerne trækkes gennem hullerne i vinduets topkasse.

NEDERLANDS: Plaats de bovenste cassette van het rolluik zo ver mogelijk naar beneden. Zorg ervoor dat de cassette **niet** op het dakbedekkingsmateriaal rust **[a]**, **[b]**. Trek de draaden door de gaten in de bovenste afdeklijst van het dakvenster.

ITALIANO: Abbassare quanto più possibile il blocco superiore della persiana. Fare in modo che il blocco superiore **non** comprima il materiale di copertura **[a]**, **[b]**. Far passare i cavi attraverso i fori sul rivestimento superiore della finestra.

ESPAÑOL: Baje el tambor de la persiana tanto como sea posible, **sin presionarlo** contra el material de cubierta **[a]**, **[b]**. Pase los cables a través de los orificios del perfil de la ventana.

20



ENGLISH: Fit securing screws [a](#), [b](#).

DEUTSCH: Sicherungsschrauben montieren [a](#), [b](#).

FRANÇAIS : Positionner et serrer les vis de sécurité [a](#), [b](#).

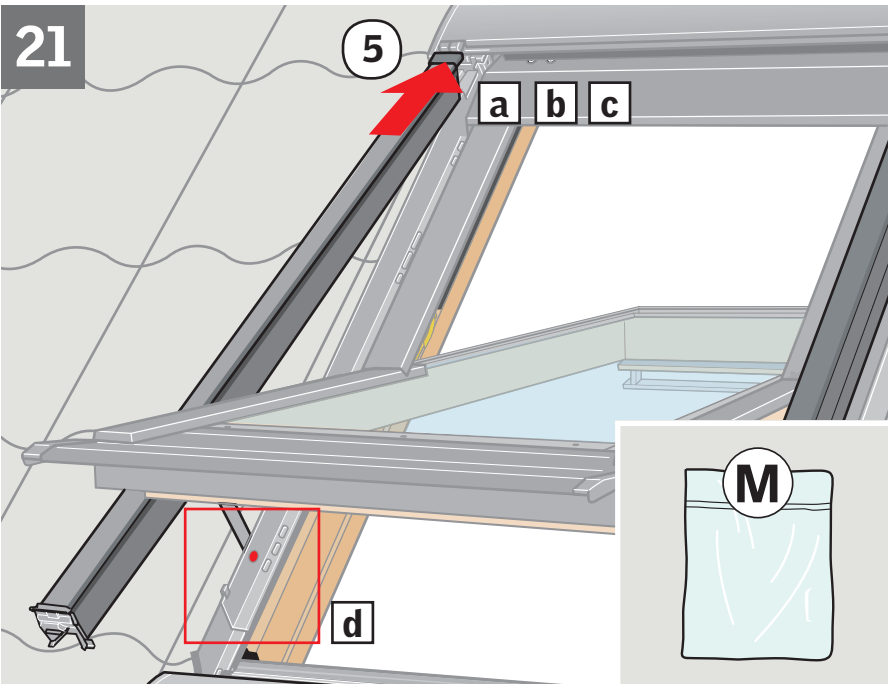
DANSK: Sikringskruer monteres [a](#), [b](#).

NEDERLANDS: Plaats de veiligheidsschroeven [a](#), [b](#).

ITALIANO: Fissaggio delle viti di sicurezza [a](#), [b](#).

ESPAÑOL: Coloque los tornillos de seguridad [a](#), [b](#).

21



ENGLISH: Fit side profiles [a](#). Insert and fix pins for hinges [b](#), [c](#). Attach opening restrictors to side covers with screws [d](#).

DEUTSCH: Seitliche Führungsschienen montieren [a](#). Splinte für die Scharniere einsetzen [b](#), [c](#). Öffnungsbegrenzer an den Seitenblechen festschrauben [d](#).

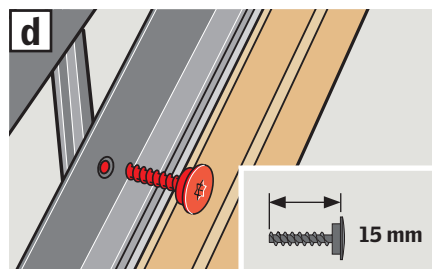
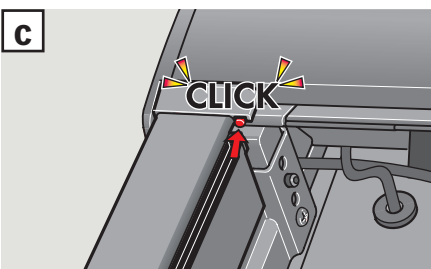
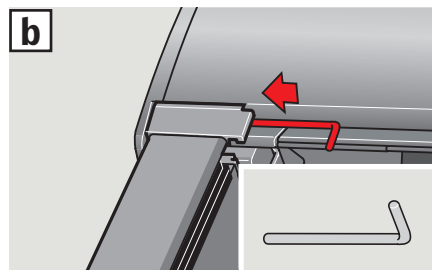
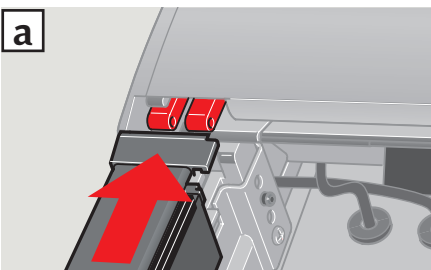
FRANÇAIS : Mettre en place les glissières latérales [a](#). Fixer les axes des charnières [b](#), [c](#). Fixer les limiteurs d'ouverture sur les profilés latéraux, à l'aide des vis [d](#).

DANSK: Sideprofiler monteres [a](#). Split til hængsler monteres [b](#), [c](#). Åbningsbegrænsere monteres på sideskærme [d](#).

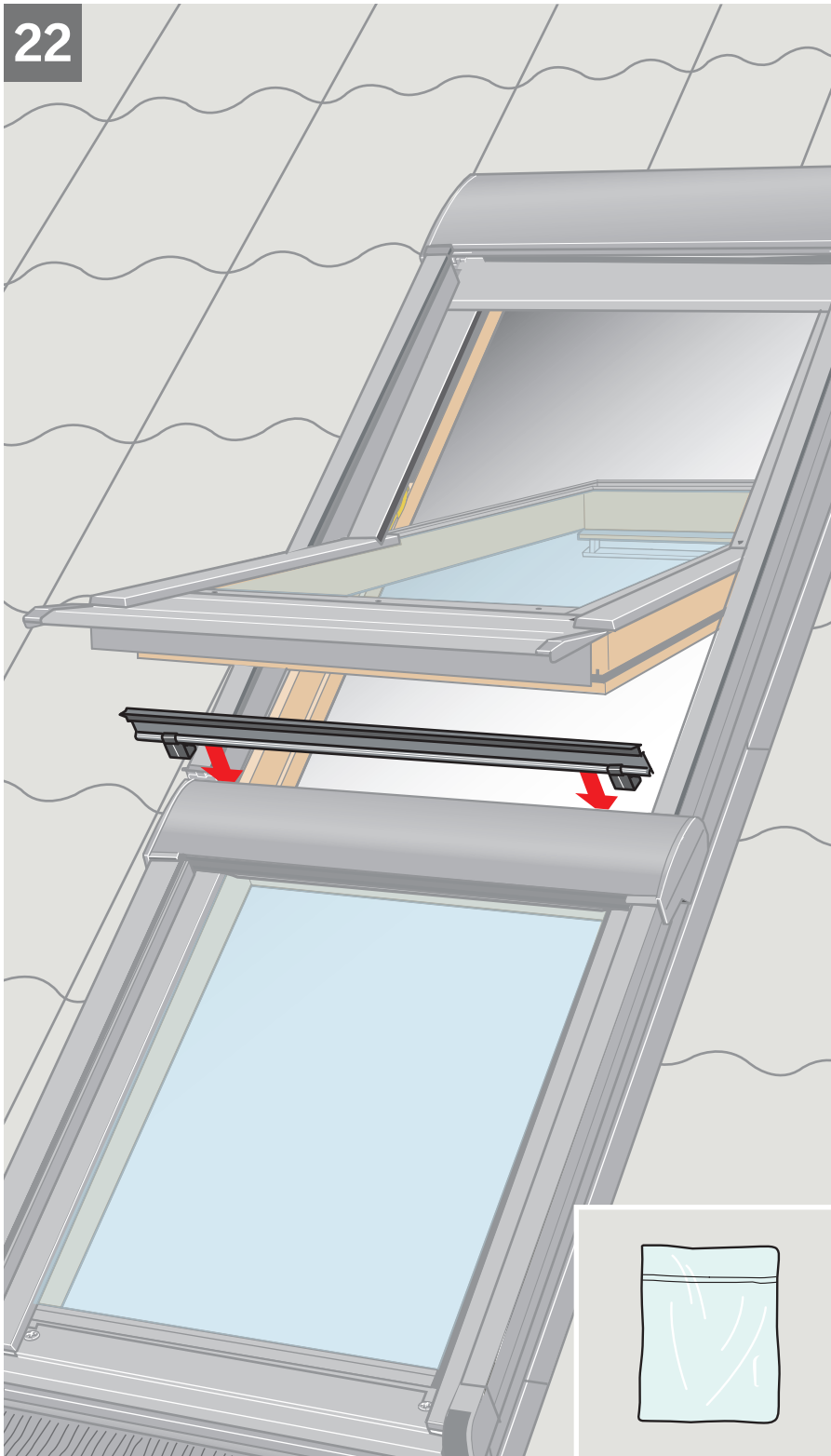
NEDERLANDS: Plaats de zijgeleidingen [a](#). Bevestig de pinnen voor de scharnieren [b](#), [c](#). Bevestig de uitzetbegrenzer met de schroeven op de zijgeleider [d](#).

ITALIANO: Inserire le guide laterali [a](#) e i perni per le cerniere [b](#), [c](#). Fissare i limitatori di apertura ai profili laterali con le viti [d](#).

ESPAÑOL: Fije los carriles laterales [a](#). Coloque los pasadores de las bisagras [b](#), [c](#). Atornille los limitadores de apertura [d](#).



22



ENGLISH: Fit bottom profile **[a]**. Fit screws through the bottom of the side profiles into the bottom profile with the torxbit supplied **[b]**.

DEUTSCH: Das untere Profil montieren **[a]**. Schrauben mit dem Torxbit durch den Boden der seitlichen Führungsschienen hindurch in das untere Profil eindrehen **[b]**.

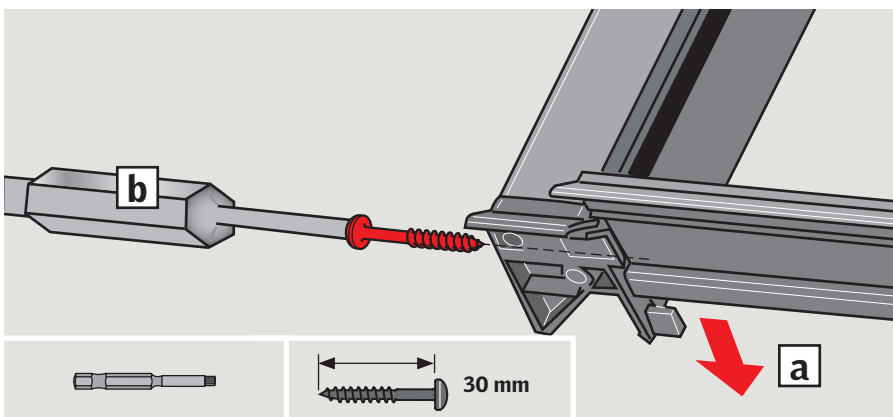
FRANÇAIS : Mettre le profilé bas **[a]**. Mettre les vis passant au travers des bas des glissières jusqu'au profilé bas à l'aide de l'embout fourni **[b]**.

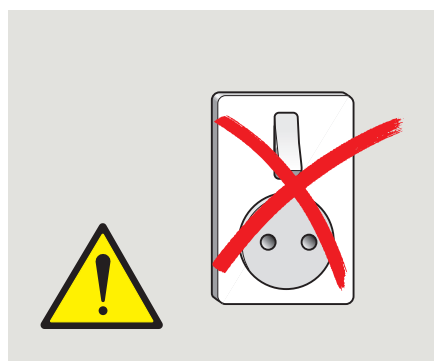
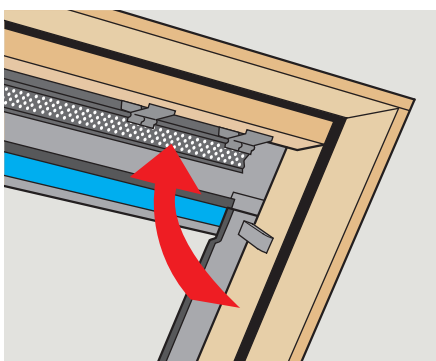
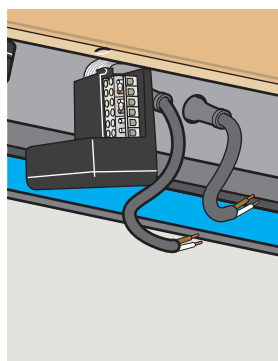
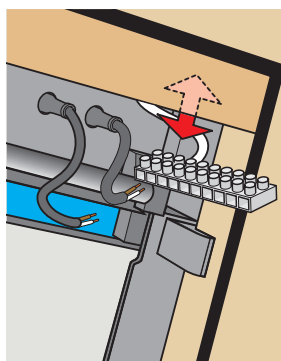
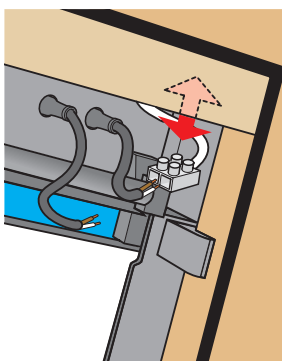
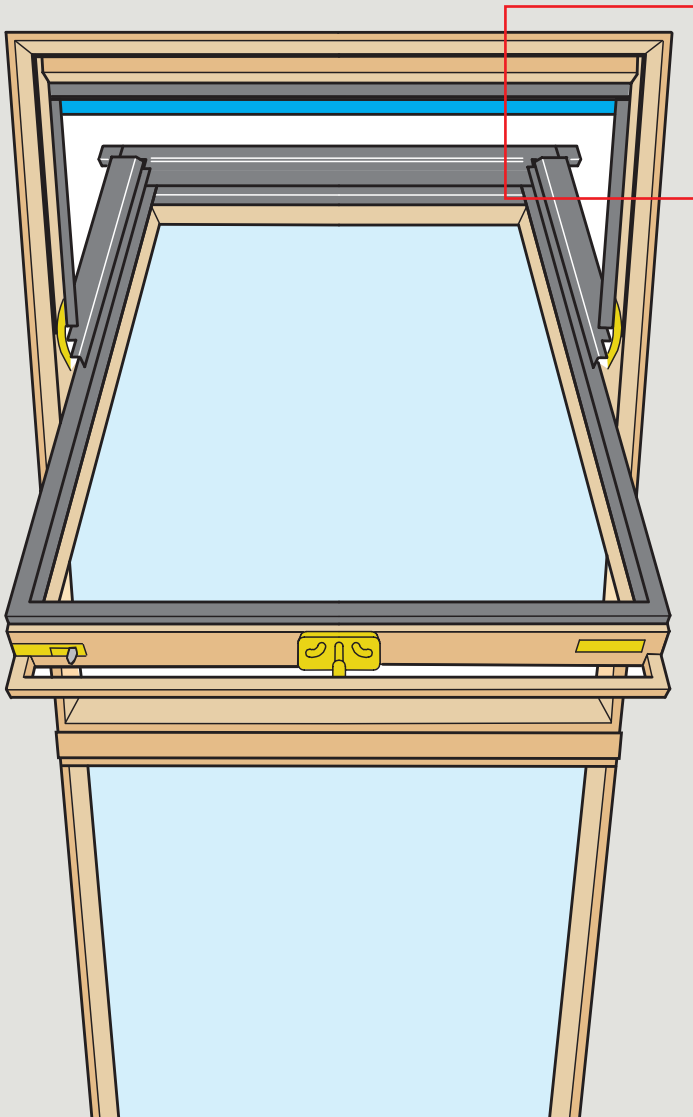
DANSK: Bundprofil monteres **[a]**. Skruer monteres igennem bunden af sideprofiler ind i bundprofillet ved hjælp af den medfølgende torxbit **[b]**.

NEDERLANDS: Plaats het onderprofiel **[a]**. Plaats schroeven door de onderzijde van de zijgeleiding in het onderprofiel met de meegeleverde torxbit **[b]**.

ITALIANO: Montare il profilo inferiore **[a]**. Fissare le viti attraverso la parte inferiore delle guide laterali nel profilo inferiore con le viti torx fornite **[b]**.

ESPAÑOL: Fije el perfil inferior **[a]**. Coloque los tornillos, a través de la parte inferior de los carriles, en el perfil inferior, con el destornillador incluido **[b]**.





ENGLISH: Connect the cables to terminal block or connection box. For connection to control unit, refer to instructions for control unit/ remote control. If the window was fitted with a black screen profile and/or a connection box, refit profile/box.

⚠ Do not connect the roller shutters directly to a power socket!

The roller shutters are now ready for use.

For important information, see pages 21-25.

DEUTSCH: Die Leitungen an die Lüsterklemme oder Anschlussdose anschließen. Anschluss an die Steuereinheit: Siehe die Anleitung für Steuereinheit/Fernbedienung. Falls das Fenster im Markisenkasten mit einem schwarzen Profil und/oder einer Anschlussdose versehen war, dieses/diese wieder montieren.

⚠ Die Zuleitung der Rollläden nie direkt mit einer Steckdose verbinden!

Die Rollläden sind jetzt fertig montiert. Für wichtige Informationen: Siehe Seiten 21-25.

FRANÇAIS : Connecter les câbles sur le bloc domino ou le boîtier de connexion. Pour la connexion à l'unité de contrôle, vous référer à la notice correspondante ou de la télécommande. Si la fenêtre était équipée d'un déflecteur noir et/ ou d'un boîtier de connexion, le (ou les) remettre en place.

⚠ Ne pas brancher directement les volets roulants sur une prise secteur!

Les volets roulants sont désormais prêt à l'emploi. Information importante en pages 21 à 25.

DANSK: Ledningerne tilsluttes klemrække eller tilslutningsboks. Tilslutning til styreenheden: se vejledning til styreenhed/fjernbetjening. Hvis vinduet var forsynet med en sort skærmliste og/eller en tilslutningsboks, monteres denne/disse igen.

⚠ Rulleskodderne må ikke tilsluttes direkte til en stikkontakt!

Rulleskodderne er nu færdigmonteret. Vigtig information findes på side 21-25.

NEDERLANDS: Verbind de kabels met het kroonsteenblokje of aansluitdoos. Voor de aansluiting op een bedieningscentrale, kunt u de instructies van het bedieningscentrale/afstandsbediening raadplegen. Indien het dakvenster van een zwart afdekrooster en/of aansluitdoos was voorzien, dit/deze weer herbevestigen.

⚠ Sluit de rolluiken niet direct aan op de netspanning!

De rolluiken zijn nu klaar voor gebruik. Voor belangrijke informatie, zie pagina 21-25.

ITALIANO: Collegare i cavi di alimentazione alla morsettiere o alla scatola di connessione. Per la connessione all'unità di controllo, fare riferimento alle istruzioni dell'unità di controllo/telecomando. Se la finestra è dotata di un profilo nero e/o scatola di connessione, fissarli nuovamente.

⚠ Non collegare le persiane elettriche direttamente alla presa di rete!

Ora le persiane elettriche sono pronte per l'uso. Per informazioni importanti vedere pag. 21-25.

ESPAÑOL: Conecte los cables al terminal ó a la caja de conexiones. Para la conexión a la unidad de control, consulte las instrucciones correspondientes de la unidad de control/control remoto. Si la ventana tenía un perfil negro y/o una caja de conexiones, vuelva a colocar el perfil/caja de conexiones nuevamente.

⚠ ¡No conecte las persianas exteriores directamente a la corriente!

Las persianas exteriores pueden usarse ya. Información importante en las páginas 21-25.

ENGLISH: ⚠ Important information

Note: The motors must be adjusted to the size of the windows before full operation of the roller shutters begins. This is done by running the roller shutters all the way up and down without interruption using the activation control such as a remote control or a control switch.

If the roller shutters are connected to a connection box or a control unit with the io-homecontrol® logo, the adjustment will take place automatically the first time they are operated. The roller shutters run all the way up and down. Do not interrupt the adjustment!

If the power has been switched off, pressing the STOP key and subsequently the UP/DOWN key on the remote control within 30 seconds after reconnection will result in a new adjustment.

Use:

- Do not operate the product if repair or adjustment is required.
- Before operating ensure that the product can be and is operated without risk of damage to property or injury to people or animals.
- Disconnect from the mains supply before carrying out any maintenance or service work and ensure that it cannot be reconnected unintentionally during this time.
- This product has been designed for the use with genuine VELUX products. The connection to other products may cause damage or malfunction.
- The product is compatible with products with the io-homecontrol® logo.
- If installed and used correctly, the product requires a minimal amount of maintenance only. It may be cleaned with a soft, damp cloth. In special cases with heavy leaf fall, it may be necessary to remove leaves and other debris from the side profiles.
- Children must not be allowed to play with the product, and remote controls should be kept out of reach of children.
- The noise level of the product under operation is less than 51 dB(A).
- Electrical products must be disposed of in conformity with national regulations for electronic waste and not with usual household waste.
- The packaging can be disposed of with usual household waste.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com.

Removal: To remove the roller shutters use these instructions in reverse order. Replace screws in covers to avoid leaks.



io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.

www.io-homecontrol.com

DEUTSCH: ⚠ Wichtige Informationen

Hinweis: Vor der Betätigung der Rollläden müssen die Motoren an die Fenstergröße angepasst werden. Dieses wird dadurch erreicht, dass die Rollläden mit der Bedieneinheit, z. B. einer Fernbedienung oder einem Bedientaster, ohne Unterbrechung vollständig hoch- und heruntergefahren werden.

Falls die Rollläden an eine Anschlussdose oder eine Steuereinheit mit dem io-homecontrol® Logo angeschlossen sind, erfolgt die Anpassung bei der ersten Betätigung automatisch. Die Rollläden laufen einmal komplett hoch und wieder herunter. Dieser Vorgang darf nicht unterbrochen werden!

Wird die Stromzufuhr unterbrochen, kann mit Betätigung der STOPP- und anschließend der HOCH-/RUNTER-Taste an der Fernbedienung innerhalb von 30 Sekunden nach Wiederherstellung der Stromzufuhr eine erneute Anpassung vorgenommen werden.

Gebrauch:

- Das Produkt nicht bedienen, falls Reparatur-/Servicearbeiten erforderlich sind!
- Das Produkt sollte nur dann bedient werden, wenn der Benutzer sich vergewissert hat, dass dies ohne Risiko für Personen, Tiere oder Gegenstände erfolgen kann.
- Bei Wartung und Service des Produkts zuerst die Netzspannung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Dieses Produkt ist für den Gebrauch mit original VELUX Produkten konstruiert. Der Anschluss an andere Produkte kann Schäden oder Funktionsstörungen verursachen.
- Das Produkt ist mit Produkten mit dem io-homecontrol® Logo kompatibel.
- Bei richtiger Montage und Bedienung ist das Produkt fast wartungsfrei. Es kann mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden. In Ausnahmefällen, z. B. bei starkem Laubfall oder starker Verschmutzung, sollten die seitlichen Führungsschienen entsprechend gereinigt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen, und Fernbedienungen sollten nicht in die Hände von Kindern gelangen!
- Der Geräuschpegel liegt während des Betriebes unter 51 dB(A).
- Elektrische Produkte sind nach nationalen Bestimmungen als elektronischer Müll zu entsorgen und dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.
- Die Verpackung kann mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Verkaufsgesellschaft, siehe Telefon-Liste oder www.velux.com.

Demontage: Um die Rollläden zu demontieren, verwenden Sie diese Montageanleitung in umgekehrter Reihenfolge. Zur Vermeidung von Undichtigkeiten außenliegende Löcher dauerhaft ausfüllen.



io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander und verbessern somit Komfort, Sicherheit und Energieeinsparung.

www.io-homecontrol.com

FRANÇAIS : ⚠ Information importante

Attention : Avant d'utiliser les volets roulants, le moteur doit être réglé à la dimension des fenêtres. Cela se réalise en faisant monter et descendre totalement les volets roulants sans interruption à partir de la commande (télécommande ou clavier).

Si les volets roulants sont reliés à une boîte de connexion ou à une unité de contrôle comportant le logo io-homecontrol®, l'ajustement se fera automatiquement la première fois qu'ils seront manœuvrés. Les volets roulants montent ou descendent totalement d'eux-mêmes. Ne pas interrompre l'ajustement !

En cas de coupure électrique, appuyer sur le bouton STOP puis sur MONTÉE/DESCENTE de la télécommande dans les 30 secondes après sa reconnexion, une nouvelle manœuvre d'ajustement se réalisera.

Utilisation :

- Ne pas manœuvrer le produit si une réparation ou un réglage est nécessaire.
- Avant de manœuvrer le produit, s'assurer que celui-ci peut être actionné sans risques de dommages matériels ou de blessures pour une personne ou un animal.
- Avant toute vérification ou entretien du produit débrancher l'alimentation. S'assurer que l'on ne puisse pas rebrancher l'alimentation par inadvertance.
- Ce produit a été conçu pour fonctionner avec des produits de marque VELUX. Toute connexion à des produits d'une autre marque peut endommager le produit ou entraîner un dysfonctionnement.
- Ce produit est compatible avec des produits portant le logo io-homecontrol®.
- Installé et utilisé correctement, le produit ne requiert qu'un minimum d'entretien. Il peut être nettoyé avec un chiffon doux et humide. Dans les cas spéciaux à fortes chutes de feuilles, il peut être nécessaire de dégager les feuilles et les débris végétaux des profilés latéraux.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit, et les télécommandes doivent être gardées hors d'atteinte des enfants.
- Le niveau acoustique du produit en fonctionnement est inférieur à 51 dB(A).
- Les produits électriques/électroniques doivent être mis en décharge conformément à la réglementation sur les déchets électroniques en vigueur et ne doivent en aucun cas être jetés aux ordures ménagères.
- L'emballage peut être jeté aux ordures ménagères.
- Si vous avez une question technique, contactez s'il vous plait votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou www.velux.com.

Démontage : Pour retirer les volets roulants, utiliser la notice d'installation en sens inverse. Pour éviter toute fuite, ne pas oublier de remettre en place toutes les vis de profilés et d'étancher les trous extérieurs.



io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.

www.io-homecontrol.com

DANSK : ⚠ Vigtig information

Bemærk: Før rulleskodderne tages i brug, skal motorerne justeres til vinduernes størrelse. Dette gøres ved at køre rulleskodderne helt op og ned igen uden afbrydelse ved hjælp af betjeningsenheden som f.eks. en fjernbetjening eller en betjeningskontakt.

Hvis rulleskodderne er tilsluttet en tilslutningsboks eller en styreenhed med io-homecontrol® logoet, foretages justeringen automatisk første gang, de betjenes. Rulleskodderne kører hele vejen op og ned. Justeringen må ikke afbrydes!

Hvis strømmen har været afbrudt, vil tryk på tasten STOP efterfulgt af tryk på tasten OP/NED på fjernbetjeningen inden 30 sekunder, efter at strømmen er tilsluttet igen, medføre en ny justering.

Brug:

- Produktet må ikke betjenes, hvis reparation eller justering er nødvendig.
- Produktet bør kun betjenes, når brugeren har sikret sig, at dette kan ske uden risiko for personer, dyr eller genstande.
- Ved vedligeholdelse og service af produktet skal forsyningsspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.
- Dette produkt er konstrueret til brug sammen med originale VELUX produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funktionssvigt.
- Produktet er kompatibelt med produkter med io-homecontrol® logoet.
- Ved korrekt installation og brug kræver produktet minimal vedligeholdelse. Det kan evt. rengøres med en blød, fugtig klud. I særlige tilfælde med kraftigt løvfald kan det være nødvendigt at rense sideprofilerne.
- Børn må ikke lege med produktet, og fjernbetjening bør holdes uden for børns rækkevidde.
- Produktets lydniveau ved funktion ligger under 51 dB(A).
- Elektriske produkter må ikke smides ud med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes i henhold til nationale regler for elektronisk affald.
- Emballagen kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller www.velux.com

Afmontering: For at afmontere rulleskodderne følges denne vejledning bagfra. For at undgå lækage monteres skruer i alle udvendige skruehuller.



io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com

NEDERLANDS: ⚠ **Belangrijke informatie**

Let op: Voordat de rolluiken gebruikt kunnen worden, moeten de motoren worden aangepast aan de maat van de dakvensters. Dit wordt gedaan door de rolluiken zonder onderbreking helemaal naar boven en beneden te bewegen als u voor de eerste keer een bedieningseenheid, zoals een afstandsbediening en/of een bedieningsschakelaar, gebruikt.

Als de rolluiken worden aangesloten op een aansluitdoos of een bedieningscentrale met het io-homecontrol® logo, zal de aanpassing automatisch plaatsvinden de eerste keer dat de rolluiken bediend worden. De rolluiken zullen dan eerst helemaal naar boven of beneden gaan. Onderbreek deze aanpassing niet!

Als de stroom uitgeschakeld is geweest zal het drukken op de STOP toets en daarna de OP/NEER toets op de afstandsbediening binnen 30 seconden na hervatting van de stroomtoevoer leiden tot een nieuwe aanpassing.

Gebruik:

- Gebruik het product niet als er reparaties of aanpassingen nodig zijn.
- Bedien het product niet totdat het zeker is dat het product bediend kan worden zonder risico op schade aan eigendommen of letsel aan mensen of dieren.
- Haal de stekker uit de stekkerdoos voordat u begint met service of onderhoudswerkzaamheden aan het product. Verzekert u ervan dat de hoofdstroom niet per ongeluk aangezet kan worden gedurende deze werkzaamheden.
- Dit product is ontwikkeld om aan te sluiten op originele VELUX producten. Aansluiten op andere producten kan leiden tot beschadiging of minder goed functioneren.
- Dit product is aan te sluiten op producten met het io-homecontrol® logo.
- Bij een juiste montage en gebruik, vergt het product een minimale hoeveelheid onderhoud. U kunt het product schoonmaken met een zachte vochtige doek. In speciale gevallen, zoals bij veel vallende bladeren, kan het nodig zijn om bladeren of ander zwerfvuil uit de gootstukken te verwijderen.
- Kinderen zouden niet met het product mogen spelen en de afstandsbediening dient buiten het bereik van kinderen te worden gehouden.
- Het geluidsniveau van een in werking gesteld product is lager dan 51 dB(A).
- Elektrische producten moeten worden afgevoerd in naleving van de nationale regelgeving voor elektronisch afval en niet bij het gewone huisvuil.
- De verpakking kan samen met het huisvuil weggegooid worden.
- Mocht u nog technische vragen hebben, neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of www.velux.com.

Verwijderen: Voor het verwijderen van de rolluiken dient u de inbouw-instructie in omgekeerde volgorde aan te houden. Herplaats de schroeven in alle profielen om lekkage te voorkomen.



io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiotechnologie die gemakkelijk te installeren is. Producten met het io-homecontrol®-label communiceren met elkaar, wat het comfort, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.

www.io-homecontrol.com

ITALIANO: ⚠ **Informazioni importanti**

Attenzione: Prima che le persiane avvolgibili siano azionabili, i motori devono registrare il posizionamento in base alla misura delle finestre. Per farlo è sufficiente far scorrere le persiane avvolgibili completamente in alto e in basso senza interruzioni utilizzando l'unità di attivazione, ossia il telecomando o la pulsantiera.

Se le persiane avvolgibili sono collegate ad una scatola di connessione o ad un'unità di controllo con il logo io-homecontrol® la registrazione del posizionamento si effettuerà automaticamente la prima volta che si azionano le persiane avvolgibili. Le persiane avvolgibili scorreranno completamente in alto e in basso. Non interrompere l'operazione!

Se l'alimentazione è stata sconnessa, premendo il tasto STOP e poi il tasto SU/GIU' sul telecomando, una nuova registrazione della stessa avviene nei 30 secondi successivi alla sua riconnessione.

Utilizzo:

- Non utilizzare il prodotto qualora necessiti di riparazioni o manutenzione.
- Non azionare il prodotto se non prima di essersi accertati di non causare rischi di danni a persone, cose o animali.
- Sconnettere l'alimentazione di rete (220 V a.c.) prima di iniziare qualsiasi manutenzione. Assicurarsi che l'alimentazione non possa essere inavvertitamente riconnessa.
- Questo prodotto è stato realizzato per essere usato con prodotti originali VELUX. L'utilizzo con altri prodotti può provocare danni o malfunzionamenti.
- Il prodotto è compatibile con prodotti recanti il logo io-homecontrol®.
- Se installato e utilizzato correttamente, il prodotto richiede una manutenzione minima. Può essere pulito con un panno umido. In casi eccezionali di accumulo di foglie può essere necessario rimuovere le foglie ed eventuali altri detriti dai profili laterali.
- Non lasciare che i bambini giochino con il prodotto e tenere i telecomandi fuori dalla loro portata.
- Il livello sonoro del prodotto in movimento è inferiore ai 51 dB(A).
- I prodotti elettrici devono essere smaltiti in conformità a quanto previsto dai regolamenti del proprio paese relativamente al materiale elettrico e non con i rifiuti comuni.
- L'imballo può essere smaltito assieme ai normali rifiuti di casa.
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX locale (vedere nr. di telefono oppure consultare il sito www.velux.com)

Smontaggio: per togliere le persiane elettriche utilizzare le istruzioni nell'ordine inverso. Per evitare crepe sulle coperture sostituire le viti.



io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.

www.io-homecontrol.com

ESPAÑOL: ⚠ Información importante

Nota: Antes de manejarlos por primera vez, los motores deben ajustarse al tamaño de las ventanas. Esto se realiza haciéndolo funcionar hasta arriba y hasta abajo sin interrupción utilizando el control de activación como el mando a distancia ó el pulsador.

Si las persianas exteriores funcionan con una caja de conexiones ó una unidad de control con el logotipo io-homecontrol®, el ajuste se realiza automáticamente la primera vez que se pone en funcionamiento. Las persianas exteriores irán hacia arriba y abajo hasta el final de recorrido. ¡No interrumpa el ajuste!

Si la corriente se ha desconectado, presionando la tecla STOP e inmediatamente después SUBIR/BAJAR en el mando a distancia, durante los 30 segundos siguientes después de haberla conectado, se producirá un nuevo ajuste.

Uso:

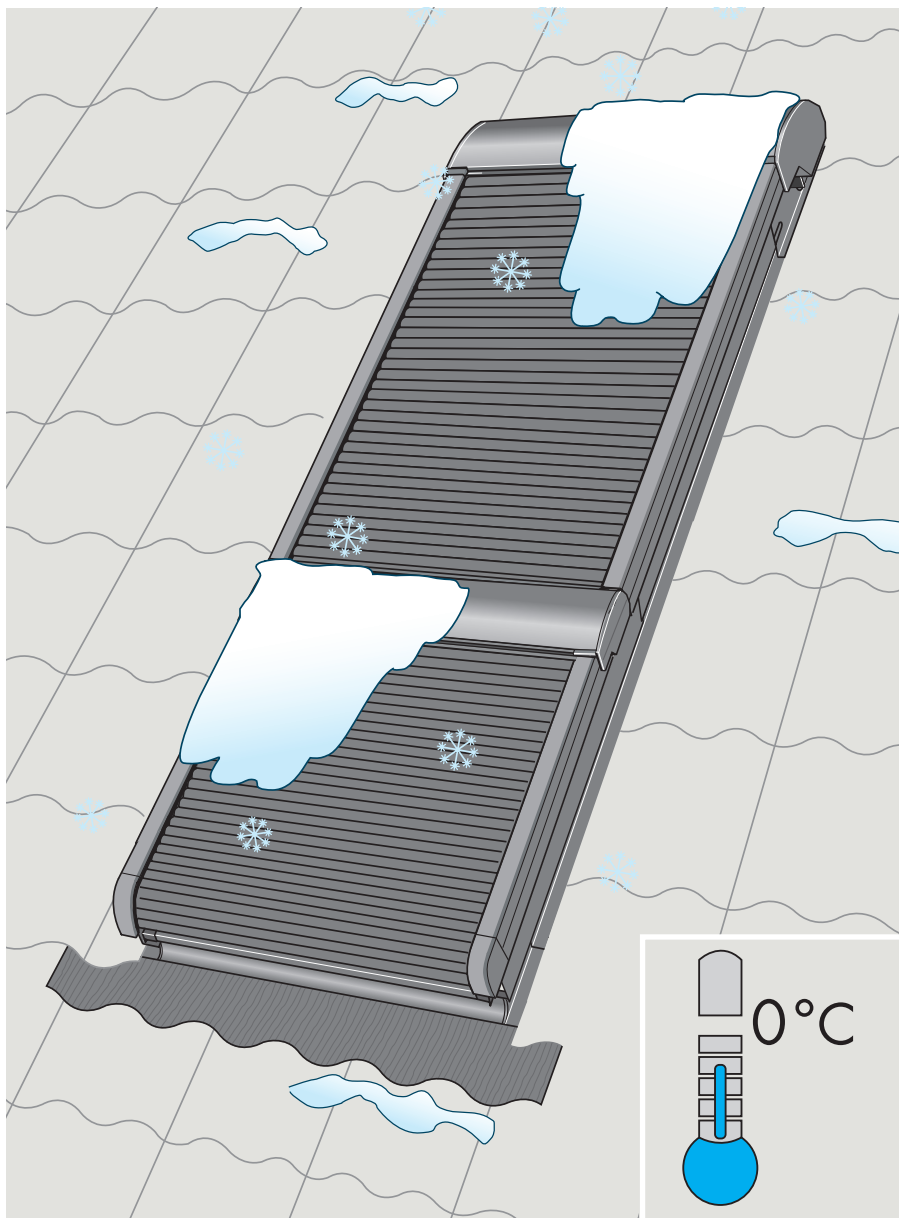
- No haga funcionar el producto en caso de avería o si necesitara ajuste.
- No haga funcionar el producto sin asegurarse de que el producto puede manejarse sin riesgo de daños a bienes o de lesiones a personas o animales.
- Desconecte la corriente antes de cualquier manipulación, mantenimiento o intervención en el producto. Asegúrese de que la corriente no puede ser conectada accidentalmente.
- Este producto ha sido diseñado para ser usado con productos originales VELUX. Su conexión a otros productos puede causar averías ó funcionamiento incorrecto.
- El producto es compatible con los que tengan el logotipo io-homecontrol®.
- Si la instalación y el uso son correctos, el producto solo requiere un mantenimiento mínimo. Puede limpiarse con un paño suave húmedo. En el caso de caída muy abundante de hojas de árboles, puede ser necesario eliminarlas de los carriles.
- No debe permitirse que los niños jueguen con el producto. No deje mandos a distancia al alcance de los niños.
- El nivel de ruido de la persiana en funcionamiento es inferior a 51 dB(A).
- Los productos eléctricos deben eliminarse de acuerdo a la normativa sobre productos electrónicos y no con la basura doméstica.
- El embalaje puede eliminarse como basura doméstica normal.
- Si tiene cualquier duda técnica, contacte con su compañía de ventas VELUX, por teléfono o en www.velux.com.

Desmontaje: Para desmontar las persianas, siga las instrucciones en orden inverso. Para evitar entradas de agua, coloque los tornillos en los orificios exteriores.



io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.

www.io-homecontrol.com



ENGLISH: As a precondition of avoiding any damage to the roller shutters in very cold regions and in regions with heavy snowfall, either a snow-wedge or a snow stop must be installed above the roller shutters [a], [b]. The roller shutters are protected against overload, and will stop automatically if they are blocked.

DEUTSCH: Zur Vermeidung von Schäden an den Rollläden in Gebieten mit Minus-Temperaturen oder mit Schneefällen sind entweder Schneefangnasen oder Schneerechen über den Rollläden zu montieren [a], [b]. Der Rollladenantrieb ist gegen Überlastung geschützt und setzt automatisch aus, falls er blockiert wird.

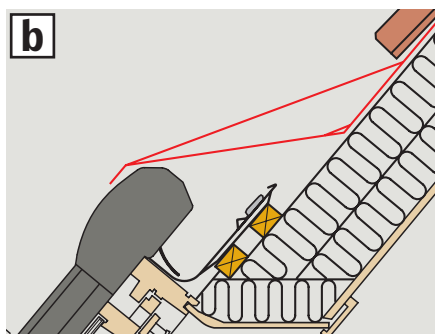
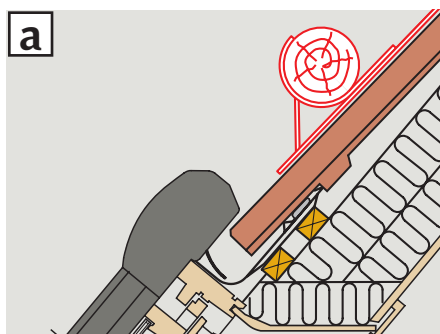
FRANÇAIS : Pour éviter tout risque d'endommager les volets roulants dans les régions très froides ou à fort enneigement, installer soit une besace soit un arrêt de neige au-dessus des volets roulants [a], [b]. Les volets roulants sont dotés d'une sécurité qui les arrêtera automatiquement s'ils sont gênés dans leur course.

DANSK: For at undgå skader på rulleskodderne i meget kolde områder og i områder med kraftigt snefald er det en afgørende forudsætning, at der monteres et effektivt snestop over rulleskodderne [a], [b]. Rulleskodderne er sikret mod overlast og stopper automatisk, hvis de blokeres.

NEDERLANDS: Om schade aan de rolluiken te voorkomen, dient u in zeer koude gebieden en in gebieden waar hevige sneeuwval voorkomt als voorzorgsmaatregel een sneeuw wig of sneeuwstopper te installeren boven de rolluiken [a], [b]. De rolluiken zijn beveiligd tegen overbelasting en zullen automatisch stoppen bij een blokkering.

ITALIANO: Condizione per evitare danni delle persiane in zone fredde o in zone caratterizzate da forti nevicate è installare un paraneve o uno scivolo [a], [b]. Le persiane elettriche sono dotate di un sistema di protezione del motore che si blocca, se sottoposta a sforzo eccessivo.

ESPAÑOL: Para evitar daños en las persianas, en regiones con precipitaciones de nieve intensas, deben colocarse paranieves o cuñas [a], [b]. Las persianas exteriores tienen una protección para sobrecargas y se detienen automáticamente si se bloquean.



CE Declaration of Conformity
In accordance with the Council Directive 2006/95/EEC

- We herewith declare that VELUX roller shutters SML, SMG and SMI
- comply with the relevant requirements for components laid down in Machinery Directive 2006/42/EEC as amended,
 - are in conformity with the provisions of Low Voltage Directive 2006/95/EEC and EMC Directive 2004/108/EEC as amended,
 - meet the requirements of the Mandate given under the Construction Products Directive 89/106/EEC,
 - have been manufactured in accordance with the harmonised standards EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 60335-1 and EN 60335-2-97 and
 - comply with the requirements regarding resistance to wind load, class 4, according to the harmonised standard EN 13659, clause 4, when installed on a VELUX roof window according to instructions and requirements.

When one of the above mentioned roller shutters is installed on a VELUX roof window and is connected to a VELUX control unit, the total system is to be considered as a machine, which is not to be put into service until it has been installed according to instructions and requirements.

The total system then complies with the essential requirements of the Council Directives 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC and 89/106/EEC as amended.

CE Konformitätserklärung
Laut der Richtlinie des Rates 2006/95/EWG

- Wir erklären hiermit, dass die VELUX Rollläden SML, SMG und SMI
- den betreffenden Anforderungen an Komponenten gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EWG inklusive deren Änderungen entsprechen,
 - der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EWG und der EMV-Richtlinie 2004/108/EWG inklusive deren Änderungen entsprechen,
 - den Anforderungen des auf der Grundlage der Baurichtlinie 89/106/EWG erteilten Mandats entsprechen,
 - gemäß den harmonisierten Normen EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 60335-1 und EN 60335-2-97 hergestellt sind sowie
 - den Anforderungen an Widerstandsfähigkeit gegen Windbelastung, Klasse 4, gemäß der harmonisierten Norm EN 13659, Abschnitt 4, entsprechen, wenn sie nach den Anleitungen und den Vorschriften in einem VELUX Dachfenster montiert worden sind.

Wenn einer der obigen Rollläden in einem VELUX Dachfenster montiert ist und an eine VELUX Steuereinheit angeschlossen wird, wird das Gesamtsystem als eine Maschine betrachtet, die erst dann betätigt werden darf, wenn sie nach den Anleitungen und den Vorschriften montiert worden ist.

Das Gesamtsystem wird dann den wesentlichen Anforderungen der Richtlinien des Rates 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG und 89/106/EWG inklusive deren Änderungen gerecht.

CE Déclaration de Conformité
Selon la Directive du Conseil 2006/95/CEE

- Nous déclarons que les volets roulants VELUX SML, SMG et SMI
- satisfont aux spécifications relatives aux composants selon la Directive Machines 2006/42/CEE et ses amendements publiés par le Conseil,
 - sont conformes à la Directive Basse Tension 2006/95/CEE et à la Directive EMC 2004/108/CEE et ses amendements ultérieurs, publiés par le Conseil,
 - satisfont les spécifications du Mandat donné dans le cadre de la Directive des Produits de Construction 89/106/CEE,
 - ont été fabriqués selon les Normes harmonisées EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 60335-1 et EN 60335-2-97 et
 - satisfont les spécifications de résistance au vent, classe 4, selon la Norme harmonisée EN 13659, Article 4, lorsqu'installé sur une fenêtre de toit VELUX selon la notice de pose et spécifications.

Quand un des volets roulants précités est installé sur une fenêtre de toit VELUX et raccordé à une unité de contrôle VELUX, le système complet doit être considéré comme une machine qui ne doit pas être mise en service avant d'être installée selon les instructions et spécifications la concernant.

Le système complet satisfait alors les spécifications essentielles des Directives du Conseil 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE et 89/106/CEE et leurs amendements ultérieurs.

CE Overensstemmelseserklæring
I henhold til Rådets direktiv 2006/95/EF

- Vi erklærer hermed, at VELUX rulleskodderne SML, SMG og SMI
- opfylder de relevante krav til komponenter i henhold til Maskindirektivet 2006/42/EF med senere ændringer,
 - er i overensstemmelse med Lavspændingsdirektivet 2006/95/EF og EMC-direktivet 2004/108/EF med senere ændringer,
 - opfylder kravene i mandatet givet i henhold til Byggevaredirektivet 89/106/EØF,
 - er fremstillet i overensstemmelse med de harmoniserede standarder EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 60335-1 og EN 60335-2-97 og
 - opfylder kravene til modstand mod vindbelastning, klasse 4, i henhold til den harmoniserede standard EN 13659, paragraf 4, når de er monteret på et VELUX ovenlysvindue i overensstemmelse med vejledninger og forskrifter.

Når en af ovenstående rulleskodder monteres på et VELUX ovenlysvindue og tilsluttes en VELUX styreenhed, betragtes det samlede system som en maskine, der først må tages i brug, når den er monteret i overensstemmelse med vejledninger og forskrifter. Det samlede system opfylder herefter de væsentlige krav i Rådets direktiver 2006/42/EF, 2006/95/EF, 2004/108/EF og 89/106/EØF med senere ændringer.

CE Verklaring van overeenkomstigheid
Volgens de Raadsrichtlijn 2006/95/EEC

- Wij verklaren hiermee dat de VELUX rolluiken SML, SMG en SMI
- overeenkomen met de desbetreffende richtlijnen voor onderdelen zoals omschreven en geamendeerd in de Richtlijn op machines 2006/42/EEC,
 - in overeenstemming zijn met de Richtlijn voor Lage Voltage 2006/95/EEC en de EMC Richtlijn 2004/108/EEC, zoals geamendeerd,
 - voldoen aan de eisen zoals aangegeven in het mandaat Richtlijn voor Bouwproducten 89/106/EEC,
 - zijn vervaardigd overeenkomstig de geharmoniseerde standaardreizen EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 60335-1 en EN 60335-2-97 en
 - voldoen aan de eisen met betrekking tot weerstand tegen windvlagen, klasse 4, overeenkomstig de geharmoniseerde standaardreizen EN 13659, clausule 4, wanneer deze is geïnstalleerd op een VELUX dakraam volgens de instructies en eisen.

Wanneer één van de hierboven genoemde rolluiken is geïnstalleerd op een VELUX dakraam en gekoppeld wordt aan een VELUX bedieningscentrale, dan dient het gehele systeem als één motor beschouwd te worden, die niet eerder bediend mag worden dan dat deze geheel volgens de richtlijnen is geïnstalleerd.

Het gehele systeem voldoet dan aan de noodzakelijke eisen van de Raadsrichtlijnen 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC en 89/106/EEC, zoals geamendeerd.

CE Dichiarazione di Conformità
In conformità alla Direttiva del Consiglio 2006/95/CEE

- Con la presente dichiariamo che le persiane avvolgibili VELUX SML, SMG e SMI
- ottemperano ai requisiti rilevanti per i componenti come stabilito dalla Direttiva dei Macchinari 2006/42/CEE e successivi emendamenti
 - sono conformi alla Direttiva di Bassa Tensione 2006/95/CEE e alle disposizioni della Direttiva EMC 2004/108/CEE e successivi emendamenti
 - ottemperano ai requisiti previsti dal Mandato della Direttiva dei Prodotti da Costruzione 89/106/CEE
 - sono prodotte in conformità agli standard armonizzati EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 60335-1 e EN 60335-2-97 e
 - ottemperano ai requisiti riguardanti il carico del vento, classe 4, in conformità agli standard armonizzati EN 13659, clausola 4, qualora installati in una finestra per tetti VELUX in conformità alle istruzioni ed ai requisiti tecnici di montaggio.

Qualora una delle persiane avvolgibili sopra menzionate sia installata in una finestra per tetti VELUX e sia collegata ad un'unità di controllo VELUX, il sistema nel suo complesso deve essere considerato come un macchinario, e può essere messa in funzione solo qualora siano rispettate le istruzioni ed i requisiti tecnici di montaggio.

In tal caso il sistema nel suo complesso risponde ai requisiti essenziali delle Direttive del Consiglio 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE e 89/106/CEE e successivi emendamenti.

CE Declaración de conformidad
En cumplimiento de la Directiva del Consejo 2006/95/CEE

- Por la presente declaramos que las persianas exteriores SML, SMG y SMI de VELUX
- cumplen los requisitos para componentes según se dispone en la Directiva de Maquinaria 2006/42/CEE y sus enmiendas,
 - están en conformidad con las disposiciones de la Directiva de Baja Tensión 2006/95/CEE y Directiva EMC 2004/108/CEE en su versión modificada,
 - reúnen los requisitos del Mandato dados bajo la Directiva de Productos de Construcción 89/106/CEE,
 - han sido fabricadas de acuerdo con las normas armonizadas EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 60335-1 y EN 60335-2-97 y que
 - cumplen los requisitos en relación a la resistencia a la carga de viento, clase 4, de acuerdo con la norma armonizada EN 13659, cláusula 4, cuando se instala en una ventana VELUX para tejados, de acuerdo con sus instrucciones y requisitos.

Cuando una persiana exterior, de las anteriormente mencionadas, se instala sobre una ventana VELUX y se conecta a una unidad de control VELUX, el sistema completo se considera una máquina, por lo que no deberá ponerse en funcionamiento hasta que se haya instalado según las instrucciones y los requisitos.

El sistema completo cumple con los requisitos esenciales establecidos en las Directivas del Consejo 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE y 89/106/CEE en su versión modificada.

VELUX A/S:

(Søren Chr. Dahl, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 19-03-2010

Declaration no. 941998-04

AR: VELUX Argentina S.A. +54 3488 639944 / 45 / 46	EE: VELUX Eesti OÜ 621 7790	NZ: VELUX New Zealand Ltd. 0800 650 445
AT: VELUX Österreich GmbH 02245/32 3 50	ES: VELUX Spain, S.A. 91 509 71 00	PL: VELUX Polska Sp. z o.o. (022) 33 77 000 / 33 77 070
AU: VELUX Australia Pty. Ltd. 1300 859 856	FI: VELUX Suomi Oy 0207 290 800	PT: VELUX Portugal, Lda 21 880 00 60
BA: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. 033/626 493, 626 494	FR: VELUX France 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	RO: VELUX România S.R.L. 0-8008-83589
BE: VELUX Belgium (010) 42.09.09	GB: VELUX Company Ltd. 01592 778 225	RS: VELUX Srbija d.o.o. 011 3670 468
BG: VELUX Bulgaria EOOD 02/955 95 26	HR: VELUX Hrvatska d.o.o. 01/5555 444	RU: ЗАО VELUX (495) 737 75 20
BY: VELUX Roof Windows FE (017) 217 7385	HU: VELUX Magyarország Kft. (06/1) 436-0601	SE: VELUX Svenska AB 042/20 83 80
CA: VELUX Canada Inc. 1 800 88-VELUX (888-3589)	IE: VELUX Company Ltd. 01 848 8775	SI: VELUX Slovenija d.o.o. 01 724 68 68
CH: VELUX Schweiz AG 0848 945 549	IT: VELUX Italia s.p.a. 045/6173666	SK: VELUX Slovensko, s.r.o. (02) 33 000 555
CL: VELUX Chile Limitada 2 953 6789	JP: VELUX-Japan Ltd. 0570-00-8145	TR: VELUX Çatı Pencereleri Ticaret Limited Şirketi 0 216 302 54 10
CN: VELUX (CHINA) CO. LTD. 0316-607 27 27	LT: VELUX Lietuva, UAB (85) 270 91 01	UA: VELUX Ukraina TOV (044) 2916070
CZ: VELUX Česká republika, s.r.o. 531 015 511	LV: VELUX Latvia SIA 67 27 77 33	US: VELUX America Inc. 1-800-88-VELUX
DE: VELUX Deutschland GmbH 0180-333 33 99	NL: VELUX Nederland B.V. 030 - 6 629 629	
DK: VELUX Danmark A/S 45 16 45 16	NO: VELUX Norge AS 22 51 06 00	